

L'ELISIR D'AMORE THE ELIXIR OF LOVE

DI

BY

GAETANO DONIZETTI

ATTO PRIMO

FIRST ACT

PRELUDIO E CORO D'INTRODUZIONE PRELUDE AND INTRODUCTORY CHORUS

SCENA PRIMA. Ingresso d'una fattoria. Campagna in fondo ove scorre un ruscello, sulla cui riva alcune lavandaje preparano il bucato. In mezzo un grand'albero, sotto al quale riposano Giannetta, i mietitori e le mietitrici. Adina siede in disparte leggendo. Nemorino l'osserva da lontano.

SCENE ONE. -Entrance of a farm. Landscape at rear, through which runs a stream; on its banks, some laundresses are doing their washing. In the center is a large tree, under which Gianetta and the harvesters are resting. Adina sits to one side, reading. Nemorino watches her from a distance.

The musical score is presented in five systems, each with a grand staff (treble and bass clef). The first system is marked **ALLEGRO** and begins with a first ending bracket labeled '1' and a fortissimo (**ff**) dynamic. The second system is marked **LARGHETTO** and also features a first ending bracket labeled '1' with a fortissimo piano (**fp**) dynamic. The third system includes a **calando** (diminuendo) marking. The fourth and fifth systems continue the piece with various dynamic markings including **fp** and **p**. The score includes numerous musical notations such as notes, rests, slurs, and articulation marks.

This page of musical notation consists of seven systems of staves, each containing a grand staff (treble and bass clef). The music is written in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The notation is highly complex, featuring dense chords, rapid sixteenth-note passages, and various musical ornaments.

Key features and markings include:

- System 1:** Features a complex chordal texture in the right hand and a more melodic line in the left hand.
- System 2:** Includes a section marked *ff marc. assai* (fortissimo, marcato, assai), indicating a change in tempo and dynamics. The right hand has a trill marked *tr*.
- System 3:** Contains a trill in the right hand and a forte piano (*fp*) marking in the left hand. The right hand also has a trill marked *tr*.
- System 4:** Features a trill in the right hand and a forte piano (*fp*) marking in the left hand. The right hand has a trill marked *tr*.
- System 5:** Includes a forte piano (*fp*) marking in the left hand and a trill in the right hand.
- System 6:** Features a forte piano (*fp*) marking in the left hand and a trill in the right hand.
- System 7:** Includes a forte piano (*fp*) marking in the left hand and a trill in the right hand.

3 ALLEGRETTO

This musical score is for a piece titled "3 ALLEGRETTO". It is written for piano and consists of seven systems of music, each with a treble and bass staff joined by a brace. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and slurs. Dynamic markings are used throughout: *fp* (fortissimo piano) appears at the beginning of the first system and in the fifth system; *p* (piano) appears in the first, third, and fourth systems; *f* (forte) appears in the third, fourth, and sixth systems; *calando* (diminuendo) is written above the bass staff in the fourth system; *cres.* (crescendo) appears in the fifth and sixth systems. There are also markings for *fp cres.* and *f* in the fifth system. The score is divided into sections by numbered brackets: bracket 3 is at the top left, bracket 4 is above the third system, and bracket 5 is above the fifth system. The piece concludes with a final cadence in the seventh system.

GIANNETTA coi 1. Soprani

Sop. 1^a e 2^a*staccato**f* *p.*Tenori 1^a e 2^a*staccato*

Bassi

staccato

[6]

f Bel con- for - to al mie - ti - to - re, quando il sol più fer - vee
 What a com - fort to the far - mer, when the sun is hot - ly

f Bel con- for - to al mie - ti - to - re, quando il sol più fer - vee
 What a com - fort to the far - mer, when the sun is hot - ly

f Bel con- for - to al mie - ti - to - re, quando il sol più fer - vee
 What a com - fort to the far - mer, when the sun is hot - ly

bol - le, sotto un faggio, appiè di un col - le, ri - po - sar - sie re - spi - rar! Del me -
 shin - ing in the shade to be re - clin - ing, when the heat is so in - tense! Gainst the

bol - le, sotto un faggio, appiè di un col - le, ri - po - sar - sie re - spi - rar! Del me -
 shin - ing in the shade to be re - clin - ing, when the heat is so in - tense! Gainst the

bol - le, sotto un faggio, appiè di un col - le, ri - po - sar - sie re - spi - rar! Del me -
 shin - ing in the shade to be re - clin - ing, when the heat is so in - tense! Gainst the

-riggio il vi - vo ar - do - re tempran l'ombre e il rio corren - te;
 sun the tree is ar - mor, and the stream so cool - ly flow - ing;

-riggio il vi - vo ar - do - re e il rio cor - ren - te;
 sun the tree is ar - mor, and the stream so cool - ly flow - ing;

-riggio il vi - vo ar - do - re e il rio cor - ren - te;
 sun the tree is ar - mor, the tree is ar - mor.

calando

ma but d'a-mor la vam - pa ar - den - te om - bra o
 but when fires of pas - sion are glow - ing there's a

7

rio non può non può tem - prar ma d'a - mor la
 flame no shade nor stream prevents. But when fires of

rio non può non può tem - prar ma d'a - mor, la
 flame no shade nor stream prevents. But when fires of

rio non può non può tem - prar ma d'a - mor la
 flame no shade nor stream prevents. But when fires of

vam - pa ar - den - te om - bra o ri - o non può tem -
 pas - sion are glow - ing, there is a flame that no shade nor stream pre -

vam - pa ar - den - te om - bra o ri - o non può tem -
 pas - sion are glow - ing, there is a flame that no shade nor stream pre -

vam - pa ar - den - te om - bra o ri - o non può tem -
 pas - sion are glow - ing, there is a flame that no shade nor stream pre -

6 **PIU MOSSO**
GIANNETTA

-prar. vents. For - tu - na - to il mie - ti - to - re che da lui si può guar - dar! for - tu -
Oh, how luck - y is the farm - er who in - vents his own de - fense, Oh, how

8 -prar. vents. For - tu - na - to il mie - ti - to - re che da lui si può guar - dar! for - tu -
Oh, how luck - y is the farm - er who in - vents his own de - fense, Oh, how

-prar. vents. For - tu - na - to il mie - ti - to - re che da lui si può guar - dar!
Oh, how luck - y is the farm - er who in - vents his own de - fense,

-prar. vents. For - tu - na - to il mie - ti - to - re che da lui si può guar - dar!
Oh, how luck - y is the farm - er who in - vents his own de - fense,

PIU MOSSO

to for - tu - na - to mi - ti - to - re,
Oh how luck - y is the farm - er

-na - to il mie - ti - to - re che da lui si può guar - dar!
luck - y is the farm - er who in - vents his own de - fense!

for - tu - na - to, for - tu - na - to il mie - ti -
Oh, how luck - y is the

for - tu - na - to il mie - ti -
Oh, how luck - y is the

6 che da lui si può guar - dar! for - tu - na - to, luck - y
who invents his own de - fense! Oh, how

9 for - tu - na - to il mie - ti - to - re che da
Oh how luck - y is the farm - er who in

to - re, che da lui si può guar - dar! for - tu - na - to il mie - ti - to - re che da
farm - er who in - vents his own de - fense! Oh how luck - y is the farm - er who in

to - re, che da lui si può guar - dar! for - tu - na - to il mie - ti - to - re che da
farm - er who in - vents his own de - fense! Oh how luck - y is the farm - er who in

for - tu - na - to
Oh how luck - y

lui si può guar-dar! for - tu - na - to il mie-ti - to - re, che da lui si può guar-
vent his own de-fense! Oh how luck - y is the farm-er who in-vents his own de-

lui si può guar-dar! for - tu - na -
vent his own de-fense! Oh how luck -

lui si può guar-dar!
vent his own de-fense!

for-tu-na - to mieti - to - re, che da lui si può guar - dar! for-tu-na - to
oh, how luck-y is the farm - er who invents his own de - fense! Oh, how lucky

-dar!
fense! for - tu -
Oh how

-to, for - tu - na - to il mie-ti - to - re, che da lui si può guar-dar! for - tu -
y: Oh how luck - y is the farm - er who in-vents his own de-fense! Oh how

for - tu - na - to il mie-ti - to - re, che da lui si può guar-dar! for - tu -
Oh how luck - y is the farm - er who in-vents his own de-fense! Oh how

PIÙ ALL.²

6

mieti-to - re, che da lui si può guar- - dar! for - tu - na - to il mie - ti -
is the farmer who invents his own de - - fense! Oh how luck - y is the

na - to il mie - ti - to - re, che da lui si può guar - dar for - tu - na - to il mie - ti -
luck - y is the farm - er who in - vents his own de - fense! Oh how luck - y is the

na - to il mie - ti - to - re, che da lui si può guar - dar for - tu - na - to il mie - ti -
luck - y is the farm - er who in - vents his own de - fense! Oh how luck - y is the

na - to il mie - ti - to - re, che da lui si può guar - dar! for - tu - na - to il mie - ti -
luck - y is the farm - er who in - vents his own de - fense! Oh how luck - y is the

cres. *PIÙ ALL.²* *10* *tf*

6

- to - re, che da lui si può guar - dar, for - tu - na : : : : :
farmer who in - vents his own de - fense, oh, how luck -

- tor, che da lui si può guar - dar, si può guar - dar, si può guar - dar, si può guar -
farmer who in - vents his own de - fense, his own de - fense, his own de - fense, his own de -

- tor, che da lui si può guar - dar, si può guar - dar, si può guar - dar, si può guar -
farmer who in - vents his own de - fense, his own de - fense, his own de - fense, his own de -

- tor, che da lui si può guar - dar, si può guar - dar, si può guar - dar, si può guar -
farmer who in - vents his own de - fense, his own de - fense, his own de - fense, his own de -

G

- dar, si può guar-dar!
fense, his own de-fense!

- dar, si può guar-dar!
fense, his own de-fense!

- dar, si può guar-dar!
fense, his own de-fense!

g-----

CAVATINA

LARGHETTO

MEMORINO (osservando Adina che legge)
(observing Anna, who is reading)

Quan-to è bel-la, quan-to è ca-ra! Più la ve-do e più mi pia-ce... ma in quel
Oh how charming, oh how love-ly! When I see her I am a-dor-ing... but my

N

cor non son ca-pa-ce lieve af-fet-to ad in-spi-rar. Es-sa legge, studia, im-
love she is ig-nor-ing, love for me was never meant. She is clever, so far a-

rall. f

N -pa - ra... non vi ha co - sa ad es - sa i - gnota... io son sempre un i - diota, io non so che sospi -
bove me... al-ways reading, she always is learning... I know nothing but my yearning, I do nothing but la -

col canto p

a piacere *a tempo*

N - rar. Quan-to è ca-ra, quan-to è bel-lah! quan-to è bel-la, quan-to è ca - ral Più la
ment. Oh how lovely, oh how charming! oh how charming, oh how love - ly! When I

12

f a tempo

N ve - do e più mi pia - ce... ma in quel cor non son ca - pa - ce lieve af -
see her I am a - dor - ing, but my love she is ig - nor - ing, love for

N -fet- to d'in - spi - rar, in quel cor non son ca - pa - ce lieve affetto d'inspi - rar, in quel cor non son ca -
me was nev - er meant, all my love she is ig - nor - ing, love for me was never meant, all my love she is ig -

N -pa - ce lieve affetto d'in - spi - rar, lie - ve af - fet - to in quel core ad in -
nor - ing love for me was never meant, if she ig - nores me, her love was never

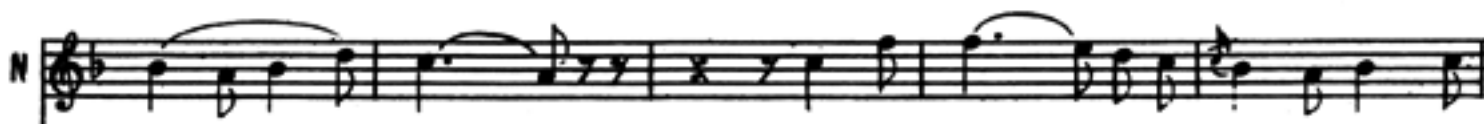
ff

ALLEGRETTO

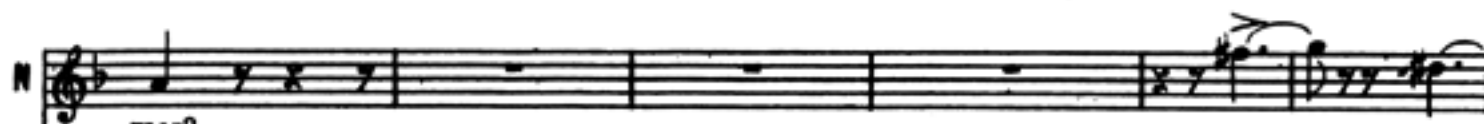
N. 
 -spi - rar. Chila men-te mi ri - schia - ra? chi m'in-
 meant for me. Who will make a lov - er of me, so A -

13**ALLEGRETTO**



N. 
 se - gna a far mi a-mar?..... Chi m'in - se - gna, chi m'in-se - gna a farmi a-
 di - na will re - lent? Who will teach me, how to make my love con-

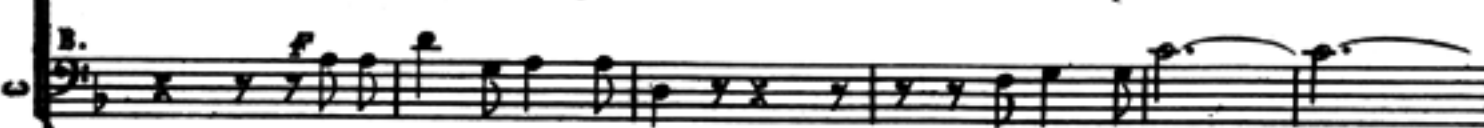


N. 
 -mar? Ah! chi m'in-
 sent? Ah! who will

with the 1st Soprano.
GIANNETTA coi 1. Sop.


 Del me-riggio il vi-vo ar-dor tempran l'ombre e il rio cor-ren - : : :
 'Gainst the sun the tree protects, and the stream so cool-ly flow - : : :

Ten. 
 Del me-riggio il vi-vo ar-dor tempran l'ombre e il rio cor-ren - : : :
 'Gainst the sun the tree protects, and the stream so cool-ly flow - : : :

B. 
 Del me-riggio il vi-vo ar-dor e il rio cor-ren - : : : : :
 'Gainst the sun the tree protects, the tree's protect- : : : : :



- se - gna?
teach me?

- te;
ing

ma d'a - mor la vam - pa ar - den - te ombra o rio non può tem -
But when pas - sions fire is glow - ing, there's a flame no stream pre -

- te;
ing

ma d'a - mor la vam - pa ar - den - te ombra o rio non può tem -
But when pas - sions fire is glow - ing, there's a flame no stream pre -

- te;
ing

la fiamma ar - den - te ombra o rio non può tem -
When passions glow - ing, there's a flame no stream pre -

14

calando

PIÙ MOSSO

Ah! chi m'in - se - gna a far - mi a - mar, chi m'inse - gna a far - mi a - mar?
Ah! will A - di - na not re - lent, will A - di - na not re - lent?

GIAN.

- prar non può non può tem - prar non può non può tem - prar. For - tu -
vents, no shade nor stream prevents, no shade nor stream prevents. Oh how

- prar non può tem - prar non può tem - prar. For - tu - na - to il mie - ti -
vents, no stream prevents, no shade prevents, Oh how luck - y is the

- prar non può tem - prar non può non può tem - prar. For - tu - na - to il mie - ti -
vents, no stream prevents, no, no, no shade prevents, Oh how luck - y is the

- prar non può tem - prar non può tem - prar. For - tu - na - to il mie - ti -
vents, no stream prevents, no shade prevents, Oh how luck - y is the

PIÙ MOSSO

15

N *Quan-to è bel - la!* *quan-to è*
 Oh how charm-ing! oh, how

G *-na - to for - tu - na - - - to*
 luck - y, oh how luck - - - y!

-to-re, che da lui si può guar-dar! *For-tu - na to il mie-ti - to - re, che da lui si può guar-*
 farmer who invents his own defense! Oh, how lucky is the farmer who invents his own de-

-to-re, che da lui si può guar-dar! *For-tu - na - - -*
 farmer who invents his own defense! Oh how luck - - -

-to-re, che da lui si può guar-dar!
 farmer who invents his own defense!

N *ca - ra!* *chi m'in-se - gna a far - mia - mar?* *chi m'in-*
 love - ly who will make my love re - lent? who will

G *for-tu - na - to mieti-to-re, che da lui si può guar - dar!* *Fortuna - to mieti-to - re,*
 oh, how lucky is the farmer who invents his own de - fense! oh how lucky is the farmer

-dar! *For - tu - na to il mie - ti -*
 fense! Oh how lucky is the

-to, for - tu - na to il mie-ti - to - re, che da lui si può guar-dar! *For - tu - na to il mie - ti -*
 y Oh how luck-y is the farmer who invents his own de-fense! Oh how luck-y is the

For - tu - na to il mie-ti-to - re, che da lui si può guar-dar! *For - tu - na to il mie-ti-*
 Oh how luck - y is the farmer who invents his own defense! Oh how luck-y is the

cres. *mf* *cres.*

PIÙ ALLEGRO

N
- se - gna a far - mi a - mar, a far mi a - mar, a
make my love con - sent? Will she re - lent, will

G
che da lui si può guar - dar! for - tu - na - to il mie - ti - to - re, che da
who invents his own de - fense! Oh how luck - y is the farmer who in -

- to - re, che da lui si può guar - dar! for - tu - na - to il mie - ti - tor, che da
farmer who invents his own de - fense! Oh how luck - y is the farmer who in -

- to - re, che da lui si può guar - dar! for - tu - na - to il mie - ti - tor, che da
farmer who invents his own de - fense! Oh how luck - y is the farmer who in -

- to - re, che da lui si può guar - dar! for - tu - na - to il mie - ti - tor, che da
farmer who invents his own de - fense! Oh how luck - y is the farmer who in -

PIÙ ALLEGRO

16

ff

N
far - mi a - mar, a far - mi a - mar, a far - mi a -
she con - sent, will she re - lent, will she con -

G
lui si può guar - dar, for - tu - na
vents his own de - fense, oh how luck -

lui si può guar - dar, si può guar - dar, si può guar - dar, si può guar - dar, si può guar -
vents his own de - fense, his own de - fense, his own de - fense, his own de - fense, his own de -

lui si può guar - dar, si può guar - dar, si può guar - dar, si può guar - dar, si può guar -
vents his own de - fense, his own de - fense, his own de - fense, his own de - fense, his own de -

lui si può guar - dar, si può guar - dar, si può guar - dar, si può guar - dar, si può guar -
vents his own de - fense, his own de - fense, his own de - fense, his own de - fense, his own de -

M
- mar?
sent?

G
- dar!
fense!

- dar!
fense!

- dar!
fense!

- dar!
fense!

to!
y!

CAVATINA

(ridendo) (laughing)

ADINA
Ah! ah! ah! ah! Be-ne-det-te que-ste car - te! È biz-
Ah! ah! ah! ah! What a fas-cin-at-ing hist' - ry! What ad -

ALLEGRO

A
zar - ra! av - ven - tū - ra,
ventures they were leading.

GIANNETTA coi li Sop.
Ten. with the 1st Sop.

Di che ri - di? fan - ne a par - te
What is fun - ny? Solve the mys - t'ry,

Di che ri - di? fan - ne a par - te
What is fun - ny? Solve the mys - t'ry,

Di che ri - di? fan - ne a par - te
What is fun - ny? Solve the mys - t'ry,

A

È la sto-ria di Tri-stano, e una cro-na-ca d'a-
It's the sto-ry of one Tristan, and a love for-ev-er

di tua le - pi-da let-tu-ra.
Let us hear what you are reading

di tua le - pi-da let-tu-ra.
Let us hear what you are reading

di tua le - pi-da let-tu-ra.
Let us hear what you are reading

PIÙ ALL? **NEMOR.**

- mor.
true.

(A
While

Leg - gi, leg - gi, leg - gi, leg - gi,
Read it, read it, read it, read it,

Leg - gi, leg - gi, leg - gi, leg - gi,
Read it, read it, read it, read it,

17 Leg - gi, leg - gi, leg - gi, leg - gi,
Read it, read it, read it, read it,

PIÙ ALL?

lei pian pia - no vo'ac - co - star - mi, entrar fra lor.)
 they all lis - ten, I'll draw near her as they do.

leg read - - - gi.
 read - - - it.

leg read - - - gi.
 read - - - it.

leg read - - - gi.
 read - - - it.

ADINA *ANDANTINO*

(legge) (reading)

18 *ANDANTINO*

Del-la cru - de - le I - sor - -
 Love for the cruel I - sol - -

- ta il bel Tri - sta - no ar - de - a, nè fil di
 da in Tris - dan's heart was burn - ing, though vain was

spe - me a - ve - - a di pos - se - der - la un di.
 all his yearn - - ing fate had not meant it to be.

19

cres.

A

Quan-do si tras - se al pie - de di sag - gio in - can - ta -
Then he im - plored to save him, a mag - ic - al en -

p cres.

A

- to - re, che in un va - sel gli die - de
chant - er, who an e - lix - ir gave him,

p cres.

A

cer-to e-li - sir d'a - mor, per cui la bel - la I -
made from a won - drous plant, by which the fair I -

p

A

(to the chorus) *POCO PIÙ*
(al Coro)
- sot - ta da lui più non no, non fug - gi. E-li - sir di sì per -
sol - da, from him no more, no more would flee. What a won - derful e -

20

POCO PIÙ
f

A

- fet - ta, di sì ra - ra qua-li - tà, ne sa - pes - si la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti
- lix - ir, how I wish I had it, too, if I on - ly knew the mix - er of so rare and fine a

f

A
fa! E - li - sir di sì per - fet - ta, di sì ra - ra qua - li - tà, ne sa - pes - si la ri -
brew! What a won - der - ful e - lix - ir! how I wish I had it, too! if I on - ly knew the

GIAN. eoi! Sop.
E - li - sir di sì per - fet - ta, di sì ra - ra qua - li - tà, ne sa - pes - si la ri -
What a won - der - ful e - lix - ir! how I wish I had it, too! if I on - ly knew the

Ten.
E - li - sir di sì per - fet - ta, di sì ra - ra qua - li - tà, ne sa - pes - si la ri -
What a won - der - ful e - lix - ir! how I wish I had it, too! if I on - ly knew the

B.
E - li - sir di sì per - fet - ta, di sì ra - ra qua - li - tà, ne sa - pes - si la ri -
What a won - der - ful e - lix - ir! how I wish I had it, too! if I on - ly knew the

21
ff

-cet - ta, co - nos - ces - si chi ti fa, sì chi ti but fa.
mix - er of so rare and fine a brew! If I but knew!

-cet - ta, co - no - sces - si chi ti fa, sì chi ti but fa.
mix - er of so rare and fine a brew! If I but knew!

-cet - ta, co - no - sces - si chi ti fa, sì chi ti but fa.
mix - er of so rare and fine a brew! If I but knew!

-cet - ta, co - no - sces - si chi ti fa, chi chi ti but fa.
mix - er of so rare and fine a brew! If I but knew!

ff

M

Leg - gi, Read it, leg - gi, read it, leg - gi, read it.

Leg - gi, Read it, leg - gi, read it, leg - gi, read it.

Leg - gi, Read it, leg - gi, read it, leg - gi, read it.

Leg - gi, Read it, leg - gi, read it, leg - gi, read it.

nuova ff ff

ADINA (reading) (leggero)

22 1.^o TEMPO

Ap - pe - na ei bev - ve un sor - so del ma - gi -
As soon as he had tast - ed the po - tion

A

-co va - sel - lo, che to - sto il cor ru - bel - - lo d'i -
in the vi - al, I - sol - da's cold de - ni - - al had

A

- sot - ta in - te - ne - ri. mel - ted in her breast. 23 Cam - bia - ta in un dis - tan - -
At once he did dis - cov - -

cresc.

-te
er, quel-la bel-tà cru-de-le fu di Tri-
she who be-haved so cruel-ly, now was his

-sta - no a - man-te, vis - se a Tri - stan fe - de - - le; e
ard - ent lov - er, liv - ing for Tris - tan tru - - ly; and

a tempo
quel pri - mie - ro sor - so per sem - pre per sem-pre be - ne - dì.
that first drop he tast - ed, for-ev - er, for-ev - er shall be blest.

(al Coro) **POCO PIÙ**
E - li - sir di sì per-fet-ta, di sì ra - ra qua-li - tà, ne sa - pes - si la ri -
What a won-derful e - lix-ir, how I wish I had it, too, if I on - ly knew the

[24] **POCO PIÙ**

Adina a piacere col Coro

A

- cet - ta, co - no - sces - si chi ti fa. E - li - sir di sì per - fet - ta, di sì ra - ra qua - li -
 mix - er of so rare and fine a brew, what a won - der - ful e - lix - ir, how I wish I had it

MEMOR.

Sop. GIAN. col Coro

E - li - sir di sì per - fet - ta, di sì ra - ra qua - li -
 What a won - der - ful e - lix - ir, how I wish I had it

Ten.

E - li - sir di sì per - fet - ta, di sì ra - ra qua - li -
 What a won - der - ful e - lix - ir, how I wish I had it

B

E - li - sir di sì per - fet - ta, di sì ra - ra qua - li -
 What a won - der - ful e - lix - ir, how I wish I had it

A

tà, ne sa - pes - si la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti fa! ne sa -
 too, if I on - ly knew that mix - er of so rare and fine a brew! If I

M

- tà, ne sa - pes - si la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti fa! ne sa -
 too, if I on - ly knew that mix - er of so rare and fine a brew! If I

- tà, ne sa - pes - si la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti fa!
 too, if I on - ly knew that mix - er of so rare and fine a brew!

- tà, ne sa - pes - si la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti fa!
 too, if I on - ly knew that mix - er of so rare and fine a brew!

- tà, ne sa - pes - si la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti fa!
 too, if I on - ly knew that mix - er of so rare and fine a brew!

25

oppure

-pes - - - si la ri - cet - - - ta, co - no - sces - -
on - - - ly knew the mix - - - er, of so rare

A
-pes - si la ri - cet - ta, co - no - sces - si
on - ly knew the mix - er of so rare and

M
-pes - si la ri - cet - ta, co - no - sces - si
on - ly knew the mix - er of so rare and

ne sa - pes - si la ri - cet - ta, co - no -
if I on - ly knew the mix - er of so

ne sa - pes - si la ri - cet - ta, co - no -
if I on - ly knew the mix - er of so

ne sa - pes - si la ri - cet - ta, co - no -
if I on - ly knew the mix - er of so

- si
and

A
chi ti fa! ne sa - pes - si la ri -
fine a brew! if I on - ly knew the

M
chi ti fa, chi ti fa! ne sa - pes - si
fine a brew! fine a brew! if I on - ly

-sces - si chi ti fa! ne sa - pes - si
rare and fine a brew! if I on - ly

-sces - si chi ti fa! ne sa - pes - si
rare and fine a brew! if I on - ly

-sces - si chi ti fa! ne sa - pes - si
rare and fine a brew! if I on - ly

legg. e marc.

A

-cet - ta, co - no - sces - si chi ti fa!
mix - er of so rare and fine a brew!

M

la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti
knew the mix - er of so rare and fine a

la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti
knew the mix - er of so rare and fine a

la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti
knew the mix - er of so rare and fine a

la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti
knew the mix - er of so rare and fine a

A

ah! chi ti fa ah!
ah! won - drous brew ah!

M

fa! chi ti fa,
brew! won - drous brew,

fa! chi ti fa,
brew! won - drous brew,

fa! chi ti fa,
brew! won - drous brew,

fa! chi ti fa,
brew! won - drous brew,

A chi ti fal ne sa-pes - si la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti
won-drous brew! if I on - ly knew the mix - er of so rare and fine a

M chi - ti fal ne sa-pes - si la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti
won - drous brew! if I on - ly knew the mix - er of so rare and fine a

chi - ti fal ne sa-pes - si la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti
won - drous brew! if I on - ly knew the mix - er of so rare and fine a

chi - ti fal ne sa-pes - si la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti
won - drous brew! if I on - ly knew the mix - er of so rare and fine a

chi - ti fal ne sa - pes - si la ri -
won - drous brew! If I on - ly knew the

PIÙ MOSSO

26

A fal' ne sa-pes - si la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti fal
brew! If I on - ly knew the mix - er of so rare and fine a brew!

M fal ne sa-pes - si la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti fal si chi ti
brew! If I on - ly knew the mix - er of so rare and fine a brew! A won - drous

fal ne sa-pes - si la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti fal si chi ti
brew! If I on - ly knew the mix - er of so rare and fine a brew! A won - drous

fal ne sa-pes - si la ri - cet - ta, co - no - sces - si chi ti fal si chi ti
brew! If I on - ly knew the mix - er of so rare and fine a brew! A won - drous

-cet - ta, co - no - sces - si chi ti fal si chi ti
mix - er of so rare and fine a brew! A won - drous

A

M

fa si chi ti fa!
brew, a won-drous brew!

fa si chi ti fa!
brew, a won-drous brew!

fa si chi ti fa!
brew, a won-drous brew!

fa si chi ti fa!
brew, a won-drous brew!

fa si chi ti fa!
brew, a won-drous brew!

CAVATINA

SCENA II. Suona il tamburo, tutti si alzano. Giunge Belcore guidando un drappello di Soldati che rimangono schierati nel fondo. Si appressa ad Adina, la saluta e le presenta un mazzetto.

SCENE II. A drum sounds and all rise. Belcore comes on, leading a squadron of soldiers, who remain in rank at rear. He goes up to Adina, salutes her and presents her with a nosegay.

MARZIALE

MEMORINO

M

M

M

M

(drum within)
(Tamburo interno)

MARZIALE

[27]



[28]

[29] *LARGHETTO*

BELCORE

Co - me Pa - - ri-de vez-zo - so por-se il
Hand-some Par - - is, in the stor - y gave the

po - mo al-la più bel - la, mia di-let - ta vil - la-nel - la, io ti
ap - ple for the best beaut - y, so, my charm - ing vil - lage cu - tie, I have

por - go que - sti fior. Ma di lui più glo - ri - o - so, più di
brought you this bou-quet. But as I have much more glo - ry, my re-

lui fe-li - ce io so - no, poichè in pre - mio del mio do - - -
ward shall be more pleas - ant, for in pay - ment of my pre - - -

- no, poichè in premio del mio do - no ne ri - por - to il tuo bel cor.
sent, for in payment of my pre - sent, I shall take your heart a - way.

ANDANTINO

ANDANTINO

30

31

ADINA (to the women)
(alle donne)

GIAN. (È mo-des-to il signo-ri-no!)
(There's a modest sort of fellow!)

(È mo-des-to!)
(He is modest!)

MEMOR.

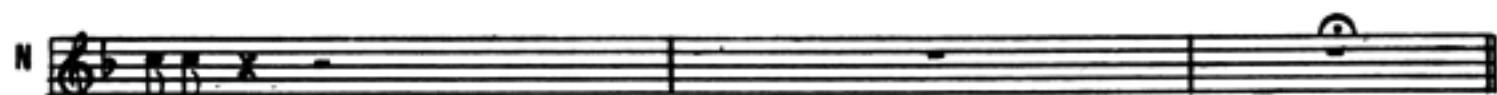
Sop. (Sì, davve-ro.)
(Self-effac-ing)

(Oh mio di-
(What desper-

(Sì, dav-ve-ro.)
(It's a-mazing.)

(Sì, dav-ve-ro.)
(It's a-mazing.)

(Sì, dav-ve-ro.)
(It's a-mazing.)



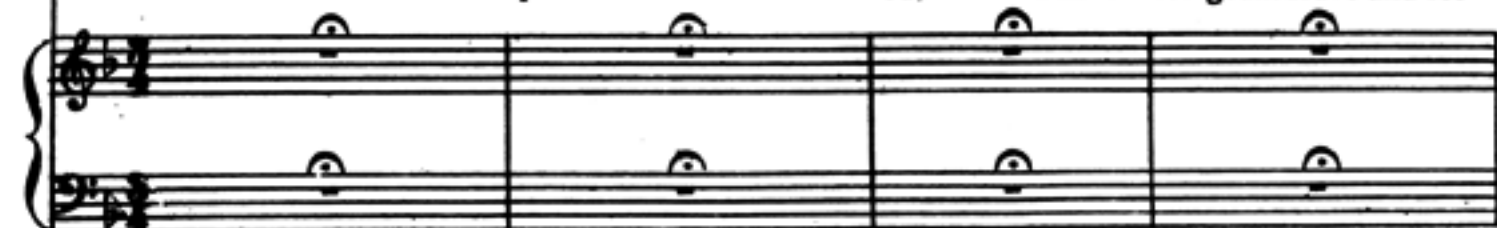
BEL. -spetto!)
(ation!)

a piacere

Veggio chiaro in quel vi-si-no ch'io fo breccia nel tuo pet to.
I can see your heart grows mellow, you are filled with sweet tempta - tion.



Non è co-sa sor-pren-den - te; son ga-lan-te, e son sar -
But that is to be ex-pect - ed; I'm a ser-geant brave and res-



a tempo

B
-gen-te. Non v'ha bel - la che re - si - sta al - la vi - sta d'un ci -
pect-ed. At the sight of men on du - ty, ev'-ry beaut - y grows more

32 *a tempo*

B
mie - ro; ce - de a Mar - te, Dio guerrie - ro, fin la ma - dre del-l'A -
ten - der, ev - en Ven - us did sur - ren - der to the mar - tial God of

ADINA
(E modesto!)

GIAN. (Ve-ry modest!)

(Sì, davve-ro!)

(Absolute-ly!)

B
-mor. ce - de a Mar - te, Dio guer - rie - ro, fin la
War, Ev - en Ven - us did sur - ren - der, to the

NEMOR.

(Oh! mio do-lor!)

(Please God, no more!)

B
ma - dre dell'A - mor, ce - de a Mar - te, Dio guer
mar - tial God of war, Ev - en Ven - us did sur -

rie - - ro, fin la ma - - dre.....del - l'a - - -
 -ren - - der to the mar - - tial God of

mor.
War.

ALLEGRO

ALLEGRO

33

Or se
If your

m'a - mi, co - me io t'a - - mo, che più tar - di a ren - - der
 feel - ings, too, are ten - - der, there's no rea - son for us to

cres.

ADINA

l'ar - mi? I-dol mio, ca-pi-to-lia - mo: in qual dì vuoi tu spo - sar - mi? Si - gno -
 tar - ry. Come my darling, do surrend-er, tell me when you want to mar-ry? my dear

34

A

-ri - no, io non ho fret - ta ; un tan - tin pen-sar ci
fel - low, I'm in no hur - ry: Let me think a day or

NEM.

A

vo'. (Me infe - li - ce, s'el - la ac-cet-ta! di-spe - ra - to io mo - ri -
two. How I suf-fer, how I wor-ry! I will die if it comes

ADINA

NEM.

N

-rò.) Non ho fret - ta, non ho fret - ta. (Me infe - li - ce, mo - ri -
true.) I've no hur - ry, I've no hur - ry. (How I wor-ry. I shall

BEL.

Ca-pi-to-lia - - - mo, ca-pi-to - lia - - - mo, ren di l'ar - - - mi, i-dol mi - - -
Ah, yes, surren - - - der, ah, yes, surren - - - der, do not tar - - - ry, yes, sur-ren - - -

[35]

ADINA

N

-rò.) Non ho fret - ta, non ho fret - ta: un tan-tin pen-sar ci
die.) I've no hur - ry, I've no hur - ry, let me think a day or

B

o, ca-pi-to-liam, capito - liam.
der, be mine and no longer you'll sigh.

BEL.

A

vo'.
two.

[36] *ALL. FIVACE*

Più tem-po, oh Dio, non per-de-re: vo-la-noi giornie
I pray you do not wait too long, swiftly the time is

p stacc.

B

l'o-re: in guer-raed in a-mo-re è fal-lo l'in-du-giar. Al
fly-ing: in love or bat-tle vy-ing, 'tis fa-tal to de-lay. Ac-

stacc. sempre

B

vin-ci-to-re ar-ren-di-ti; da me non puoi scap-par, no, no, al
cept me now as your con-quer-or; you can-not get a-way, no, no, ac-

B

vin-ci-to-re ar-ren-di-ti, da me non puoi scap-par, no, no, no,
cept me now as your con-quer-or, you can-not get a-way, no, no,

B

ADINA

non puoi scap-par no, no, non puoi scap-par.
can't get a-way, no, no, can't get a-way. Ve-de-te dí que-
Just look at these vain

[37]

A *-st'uo-mi-ni, ve - de - te un po' la bo - rial Già can - ta - no vit - to - ria in -*
gentlemen, con-cept - ed and vain... glor - ious, he brags that he's vic - tor - ious be-

A *-nan-zi di pu - gnar. Non è, non è sì fa - ci - le A - di - na a con-qui -*
fore he's fought the fray. He shall not win A - di - na's hand in such a sim-ple

A *- star, non è, non è sì fa - ci - le A - di - na a con-qui - star*
way, he shall not win A - di na's hand in such a sim-ple way

A *a con - qui - star*
a sim - ple - way

NEM.
 A *a con - qui - star.* (Un po' del suo co - rag - gio A -
a sim - ple way. (If love would give me cour - age, if

38

-mor mi desse al - me - no! Di - rei sic-come io pe - - no, pie - tà po -trei tre-
I were rough and tough - er, I'd tell her how I suf - - fer, she'd pi - ty my dis-

ADINA

GIAN.

NEM.

BEL.

Sop.

Ten.

B.

Si - gnor, io non ho fret - - ta: ci
My friend, I'm in no hur - - ry: I

(Dav-
In

-var. Un po' del suo co - rag - gio A - mor mi des - se al - me - no! di -
may. If love would give me cour - age; if I were rough and tough - er! I'd

Su, su, ca - pi - to - lia - - mo:
Sur - ren - der, yes, sur - ren - - der:

(Dav-
I

(Dav-ver sa - ria da ri - de - re
In-deed, it would be laugh - a - ble

(Dav-ver sa - ria da ri - de - re
In-deed, it would be laugh - a - ble

cres.

A vo' pen-sa - re un po'.
want to think a - while.

G -ver sa - ria da ri - de - re, se A - di - na ci ca -
deed it would be laugh - a - ble. to see A - di - na

N - rei sic - co - me io pe - no, pie - tà po - treì tro - var. Un po' del suo co -
tell her how I suf - fer, she'd pi - ty my dis - may. If love would give me

B a che tar - di a ren - der l'ar - mi? su, su, bell' i - dol
There's no rea - son now to tar - ry. my darl - ing, let us

-ver sa - ria da ri - de - re se A - di - na ci ca -
deed it would be laugh - a - ble to see A - di - na

se A - di - na ci ca - scas - se
to see A - di - na fall - ing.

se A - di - na ci ca - scas - se
to see A - di - na fall - ing.

39

A Si - gnor, io non ho fret - ta: ci vo' pen-sa - re un po'.
My friend, I'm in no hur - ry: I want to think a while.

G scas - se, dav - ver sa - ria da ri - de - re,
fall - ing, in - deed it would be laugh - a - ble.

N rag - gio. A - mor mi des - se al - me - no! di - rei sic - co - me io pe - no, pie -
cour - age, If I were rough and tough - er! I'd tell her how I suf - fer, she'd

B mi - o, per - ché tar -
mar - ry, there is no

-scas - se, dav - ver sa - ria da ri - de - re,
fall - ing, in - deed it would be laugh - a - ble.

dav - ver sa - ria da ri - de - re dav - in -
in - deed it would be laugh - a - ble.

dav - ver sa - ria da ri - de - re dav - in -
in - deed it would be laugh - a - ble.

A *Si - gnor*
My friend, *si - gnor*
my friend,

G *che tut - ti ven - di - cas se co - de - sto mi - li -*
The oth - ers who came call - ing this sol - dier would re -

M *ta po - tre! tro - var. Ma so - no trop - po ti - mi - do, ma non poss' to par -*
pi - ty my dis - may. But I am shy and ti - mid, too, such words I dare not

B *diamo a ren - der l'ar - mi? al vin - ci - to - re ar -*
reason now to tar - ry, accept me as your

si, si ma è vol - pe vec - chia, e a lei non si può
yes, but she is too fox - y, to play the game his

ver dav - ver dav - ver si, si ma è vol - pe vec - chia, e a lei non si può
deed it would in - deed yes, but she is too fox - y, to play the game his

ver dav - ver dav - ver si, si ma è vol - pe vec - chia, e a lei non si può
deed it would in - deed yes, but she is too fox - y, to play the game his

A *si - gnor*
My friend, *io non ho fret - ta,*
I'm in no hur - ry.

G *tar, co - de - sto mi - li - tar. Si, si ma è vol - pe vec - chia, e a*
pay, this sol - dier would re - pay. Yes, but she is too fox - y, to

M *la - re, no, non poss' io par - lar. Ma so - no trop - po ti - mi - do, ma*
tell her, such words I dare not say. But I am shy and ti - mid, too, such

B *ren - di - ti, da me non puoi scap - par, non puoi scap - par, non puoi scap -*
conquer - or, you can - not get a - way, can't get a - way, can't get a -

tar, a lei non si può far, e trop - po vol - pe vec - chia, e a
way, she will not play his way, yes, she is much too fox - y, to

far, a lei non si può far, e trop - po vol - pe vec - chia, e a
way, she will not play his way, yes, she is much too fox - y, to

far, no! no! a lei non si può far, e trop - po vol - pe vec - chia, e a
way, no! no! she will not play his way, yes, she is much too fox - y, to

A *ci vo' pen - sar ci vo'*
I want to think I want

G *lei non si può far, no, no, dav - ver dav - ver*
play the game his way, no, no, in - deed, in - deed,

M *non pos-s'io par - lar, no, non pos - s'io par - lar*
words I dare hot say, no, no, I dare not say,

B *par, non puoi scap - par, non*
- way, can't get a - way, can't

lei non si può far, non si può far, non
play the game his way, she will not play, she

lei non si può far, non si può far, non
play the game his way, she will not play, she

lei non si può far, non si può far, non
play the game his way, she will not play, she

A *pen - sar.*
to think.

G *non si può far.)*
she will not play.)

M *non si può far.)*
she will not play.)

B *puo get scap - par. Capi - to-lia-mo.*
get a - way. Come and surrender.

si will può far. play.

si will può far. play.

si will può far. play. Sì, sì, ma è volpe vec - chia, e a lei non si può
will hot play. Yes. but she is too fox - y, to play the game his

40

ADINA

Io non ho fret - ta. Ve -
I'm in no hur - ry. Just

Sì, sì, ma è vol - pe vec - chia, e a lei non si può far.
Yes, but she is too fox - y, to play the game his way.

far.
way.

A - de - te di que - st'uo - mi - ni, ve - de - te un po' la bo - ria! Già
look at these vain gent - le - men, con - ceit - ed and vain... glor - ious! He

A can - ta - no vit - to - ria in - nan - zi di pu - gnar. Non
brags that he's vic - tor - ious be - fore he's fought the fray. He

A è, non è sì fa - ci - le A - di - na a con - qui - star, non
shall not win A - di - na's hand in such a sim - ple way, He

A 
 è non è sì fa - ci - le A - di - na a con - qui - star.
 shall not win A - di - na's hand in such a sim - ple way.

NEM.



(Pie - tà po -
(Per - haps she'd

BEL.

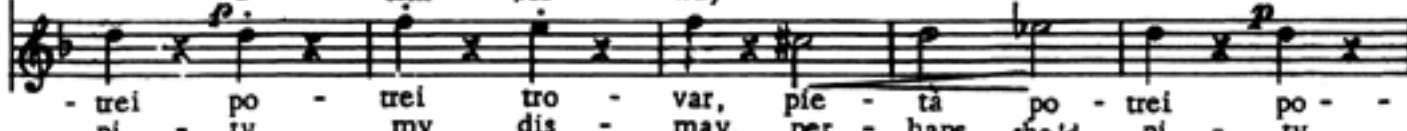

 I - - dol mi - o, ca - pi - - to - liam, ca - pi - to -
 Come, my dar - ling, sur - ren - - der now sur - ren - der

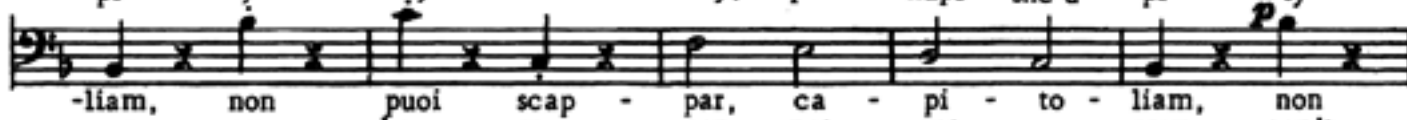
41



A 

a con - qui - star
a sim - ple way

N 
 -trei po - trei tro - var, pie - tà po - trei po -
 pi - ty my dis - may, per - haps she'd pi - ty

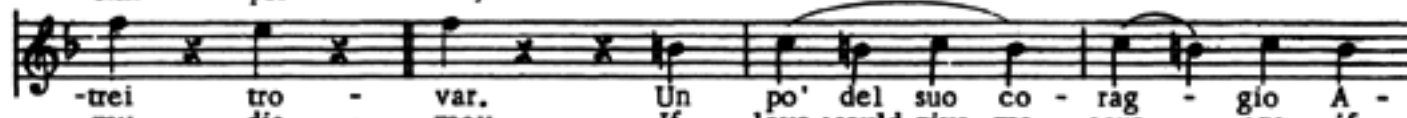
B 
 -liam, non puoi scap par, ca - pi - to - liam, non
 now, you know you can - not get a way, can't

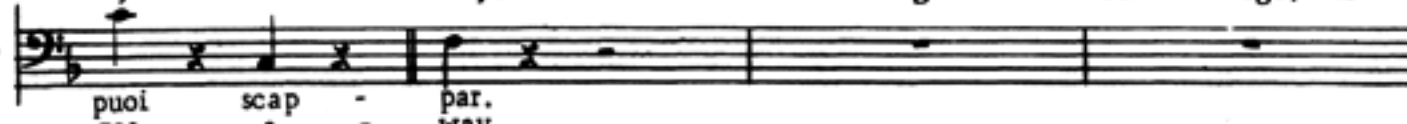


POCO PIÙ

A 

con - qui - star,
sim - ple way.

N 
 -trei tro - var. Un po' del suo co - rag gio A -
 my dis - may. If love would give me cour - age, if

B 
 puoi scap par.
 get a way.

POCO PIÙ



42

M.

mor mi desse al - me - no! Di - rei sic - come io pe - - no, pie - tà po - trei tro -
I were rough and tough - er, I'd tell her how I suf - fer, she'd pi - ty my dis -

ADINA

Si - gnor, io non ho fret - - ta: ci
My friend, I'm in no hur - - ry: I

GIAN.

(Dav - in -

NEM.

-var. Un po' del suo co - rag - gio A - mor mi des - se al - me - no! di -
may. If love would give me cour - age, if I were rough and tough - er, I'd

BEL.

Su, su, ca - pi - to - lia - mo:
Sur - ren - der, yes, sur - ren - der:

Sop.

(Dav - In -

Ten.

(Dav - ver sa - ria da ri - de - re
In - deed it would be laugh - a - ble,

B.

(Dav - ver sa - ria da ri - de - re
In - deed it would be laugh - a - ble,

cres.

A vo' pen-sa-re un po' want to think a while.

G -ver sa-ria da ri-de-re, se A-di-na ci ca-to to see A-di-na deed it would be laugh-a-ble.

M -rei sic-co-me io pe-no, ple-tà po-trei tro-var. Un po' del suo co-tell her how I suf-fer, she'd pi-ty my dis-may If love would give me

B a che tar-di a ren-der l'ar-mi? su, su, bell' i-dol there's no rea-son now to tar-ry, my darling, let us

-ver sa-ria da ri-de-re se A-di-na ci ca-to to see A-di-na deed it would be laugh-a-ble.

se A-di-na ci ca-sca-se to see A-di-na fall-ing.

se A-di-na ci ca-sca-se to see A-di-na fall-ing.

39

A Si-gnor, io non ho fret-ta: ci vo' pen-sa-re un po' My friend, I'm in no hur-ry: I want to think a while.

G -seas-se, fall-ing. dav-ver sa-ria da ri-de-re, in-deed it would be laugh-a-ble.

M rag-gio A-mor mi desse al-me-nol di-rei sic-co-me io pe-no, ple-d cour-age, if I were rough and tough-er, I'd tell her how I suf-fer, she'd

B mi-o ry. per-chè tar-there is no

-seas-se, falling. dav-ver sa-ria da ri-de-re, in-deed it would be laugh-a-ble.

dav-ver sa-ria da ri-de-re in-deed it would be laugh-a-ble. dav-in-

dav-ver sa-ria da ri-de-re in-deed it would be laugh-a-ble. dav-in-

A Non è, non è sì
He shall not win A -

G ma è vol-pe vec - chia,
but she's too fox - y, ma è vol-pe vec - chia,
she is too fox - y

M -ta po-trei tro-var, ma so-no trop-po and ti - mi-do,
pi-ty my dis-may, but I am shy and tim-id too

B -dia-mo a ren-der l'ar-mi?
rea-son now to tar-ry, al vin-ci-tor ar-ren-di-
ac-cept me now, I've conquered

ma è vol-pe vec - - - chia, ma è vol-pe vec - - -
but she's too fox - y she is too fox - - -

-ver dav-ver dav-ver,
deed, it would in-deed, ma è vol-pe vec-chia,
but she's too fox-y, ma è vol-pe
she is too

-ver dav-ver dav-ver,
deed, it would in-deed, ma è vol-pe vec-chia,
but she's too fox-y, ma è vol-pe
she is too

44

PIÙ ALLE?

A fa - - - ci - le A - di - na con - qui - star,
din - - - a's hand in such a sim - ple way,

G e a lei non si può far, a lei non si può far,
she will not play his way, she will not play his way,

M ma non pos-s'lo par-lar, no, no, no,
such word I dare not say, no, no, no,

B -ti you, da me non puoi,
you can-not run. non puoi scap-par,
can't run a-way,

-chia, e a lei non si può far, a lei
y, she will not play his way, she will

vecchia, e a lei non si può far, no, no, a lei
fox-y, she will not play his way, no, no, she will

vecchia, e a lei non si può far, no, no, a lei
fox-y, she will not play his way, no, no, she will

A
a con - - - qui - - - star, non è non
a sim - - - ple - - - way, he shall not

G
non si può far, ma è volpe vec - chia, ma è volpe
not play his way, she is too fox - y, she is too

N
pos - - - s'lo par - - - lar, ma so no trop - po ti - - mi -
I dare not say, but I am shy and ti - - mid,

B
non puoi scap - - - par, al vince - tor
can't run a - - - way, accept me now,

non si può far, ma è volpe vec - - - chia, ma è volpe
not play his way, she is too fox - - - y, she is too

non si può far, ma è volpe vecchia,
not play his way, she is too fox - y,

non si può far, ma è volpe vecchia,
not play his way, she is too fox - y,

45

A
è win si - fa - - ci - le A - dina a con - qui - star,
win A - din - - a's hand in such a sim - ple way,

G
vec - chia, e a lei non si può far, a lei non si può far,
fox - y, she will not play his way, she will not play his way,

N
do, ma non pos - s'lo par - - - lar, no no, non
too, such words I dare not say, no, no,

B
ar - ren - di - ti, da me non puoi non puoi scappar,
I've conquered you, you can - not run, can't run a - way,

vec - - - chia, e a lei non si può far, a lei
fox - - - y, she will not play his way, she will

ma è volpe vecchia, e a lei non si può far, no, no, a lei
she is too fox - y, she will not play his way, no, no, she will

ma è volpe vecchia, e a lei non si può far, no, no, a lei
she is too fox - y, she will not play his way, no, no, she will

A
a con - - - qui - - - star, non è non è sì fa - ci - le A
a sim - - - ple way, he shall not win A - din - a's hand in

G
non sì può far, sì, sì, ma è volpe vec - chia, e a
not play his way, yes, but she is too fox - y, she

N
pos - - s'io dare par - lar, ma so - no troppo ti - mi - do, ma
I dare hot say, but I am shy and ti - mid, too, such

B
non può scap - - par, al vin - ci - to - re ar - ren - di - ti, da
can't run a way, ac - cept me as your conquer - or, you

non sì può far, Sì, sì, ma è volpe vec - chia, e a
not play his way. Yes, but she is too fox - y, she

non sì può far, Sì, sì, ma è volpe vec - chia, e a
not play his way. Yes, but she is too fox - y, she

non sì può far, Sì, sì, ma è volpe vec - chia, e a
not play his way. Yes, but she is too fox - y, she

46
con tutta forza

A
- di - na a con - qui - star, non è, non è sì fa - ci - le A - di - na a con - qui -
such a sim - ple way he shall not win A - din - a's hand in such a sim - ple

G
lei non sì può far, sì, sì, ma è vol - pe vec - chia, e a lei non sì può
will not play his way, yes, but she is too fox - y, she will not play his

N
non poss'io par - lar, ma so - no trop - po ti - mi - do, ma non poss'io par -
words I dare not say, but I am shy and ti - mid, too, such words I dare not

B
me non puoi scap - par, al vin - ci - to - re ar - ren - di - ti, da me non puoi scap -
can - not run a way, ac - cept me as your conquer - or, you can - not run a -

lei non sì può far, sì, sì, ma è vol - pe vec - chia, e a lei non sì può
will not play his way, yes, but she is too fox - y, she will not play his

lei non sì può far, sì, sì, ma è vol - pe vec - chia, e a lei non sì può
will not play his way, yes, but she is too fox - y, she will not play his

lei non sì può far, sì, sì, ma è vol - pe vec - chia, e a lei non sì può
will not play his way, yes, but she is too fox - y, she will not play his

A -star, a con-qui-star, a con-qui-star, non è sì fa-ci-le A-di-na a
way, a sim-ple way, a sim-ple way, he shall not win A-din-a in a -

G far, non si può far, non si può far, non si può
way, she will hot play, she will hot play, play,

M -lar, pos-s'io par-lar, no, non poss'io par-lar, ma, so-no trop-po and ti-mi-do, ma
say, I dare hot say no, no I dare not say, but I am shy and timid, too, such

B par, non puoi scap-par, non puoi scap-par, no, no, non puoi scap-
way, can't run a-way, way, can't run a-way, no, you can't run a -

far, non si può far, non si può far, non si può
way, she will hot play, she will hot play, play.

far, non si può far, non si può far, non si può
way, she will hot play, play, she will hot play, non si può far, non si può
way, she will hot play, play, she will hot play, non si può far, non si può
way, she will hot play, play, she will hot play, non si può far, non si può

con-qui-star, a con-qui-star, a con-qui-star, a con-qui-star, a
sim-ple way, a sim-ple way, a sim-ple way, a sim-ple way, a

G non she si will può
non she si will può

M non poss'io par-lar, pos-s'io par-lar, non poss'io par-lar, non poss'io par-lar,
words I dare not say, I dare not say, I dare not say, I dare not say,

B par, non puoi scap-par, non puoi scap-par, non puoi scap-par, non puoi scap-par,
way, you can not run a-way, way, you can not run a-way, way, you can not run a-way, way, you can not run a-way,

non she si will può
non she si will può
non she si will può

si will può far, non she si will può
will hot play, non she will hot play, non she will hot play, non she will hot play,

A -star, a con - qui - star, a con - qui - star.
way a sim - ple way a sim - ple way.

G far, non si può far, non si può far.)
play, she will not play, she will not play.

M -lar, no, non pos s'lo, pos s'lo par - lar.)
say, no, no, I do not dare to say.)

B -par, no, no, non you puoi, non, puoi scap - par.
way, no, no, you can - not run a - way.

far, non si può far, non si può far.)
play, she will not play, she will not play.)

far, non si può far, non si può far.)
play, she will not play, she will not play.)

far, non si può far, non si può far.)
play, she will not play, she will not play.)

8-

47

RECITATIVO
RECITATIVE

BELCORE

In - tan - to, o mia ra - gaz - za, oc - cu - pe - rò la piazza. Al - cu - ni istanti
Mean - while my love - ly la - dy, we'll oc - cu - py the pla - za. Here where it's shady,

RECIT.^{do}

ADINA

B
 conce-di a' miei guerrieri al co-perto posar. Ben volentie-ri. Mi chia-mo fortu-na-ta
 al-low my no-ble warriors to relax for a while. Yes, and most welcome it would be my great pleasure

BEL.

A
 di potervi offerir u-na bottiglia. Obbliga-to. (Io son già del-la famiglia.)
 if a bottle of wine would be accepted, I'm much obliged. (I am now one of the family.)

ADINA (ai Peasanti) (to the peasants)

Voi ripigliar potete gl'interrotti la-vo-ri. Il sol de-cli-na.
 You can resume the work now, that your rest interrupted, the sun is setting.

Sop.
 Andiam.
 Let's go.

Ten.
 Andiam.
 Let's go.

B.
 Andiam.
 Let's go.

SCENA E DUETTO

SCENE III
SCENA III.

SCENE AND DUET

ALL.^{ro}

MEMORINO

Una pa-ro-la, o A-di-na. L'usa-ta sec-ca-
 Hear me a moment, A-di-na. Again the same old

RECIT.^{ro}

ALL.^{ro}
p

ADINA

A
 -tu-ra! I so-li-ti so-spir! Fares-ti meg-lío a recarti in cit-tà presso tuo zi-o, che si
 sto-ry! The same old boring sighs! You would do better if you went to the ci-ty, to your uncle, who they

NEM.

A di-ce ma-la-to, e gra-ve-men-te. Il suo mal non è nien-te appresso al mi-o. Par-tir-mi non pos-
say is so ill and nearly dying. Such an illness is nothing, to what I'm feeling. You know I cannot

ADI.

NEM.

A -s'i-o... Mil-le volte il ten-ta-i... Ma s'egli mo-re, e lascia erede un al-tro?... E che m'im-
leave you. Many times have I tried it. But if he's dying, you may not get his money. What does it

ADI.

NEM.

A -porta?... Morrai di fame, e sen-za appoggio al-cu-no... Odi fa-me o d'a-mor... per me è tut-
matter? You'll die of hunger with no-one there to help you.. If it's hunger or love, it's all the

ADI.

N -t'u-no. O-di-mi. Tusei buo-no, mo-desto se-i, ne al par di quel sar -
same thing. Listen here! You are honest and you are modest, not like the sil - ly

A -gen-te ti credi cer-to d'ispirarmi af-fet-to; co-sì ti par-lo schietto, e ti di-co che invano amor tu
sergeant who is so sure of winning my affection, and so I tell you tru-ly it is hopeless to look in my di-

A spe-ri, che capricciosa io so - no, e non v'ha bra-ma, che in me to - sto non
rection, for I am too cap-ri-cious, I have no wish-es: I may love for a

NEM. ADI.

A *muoja appena è de-sta. oh! Adina!..e perchè mai?.. Bel - la ri-*
moment; but never longer... A - di-na! Why never longer? That is the

A *chiesta! Chiedi all'au - ra lu - sin - ghie - - ra per-chè*
question! Ask the way-ward breeze that wan - - ders why it

49

CANTABILE

A *vo - - la sen - za po - - - sa or sul gi - glio, or sul-la ro - sa, or sul-*
blows so, wil - ly - nil - - - ly, from the ro - ses over the li - ly, o - ver

A *pra - to, or sul ru-scel: ti di - rà che è in lei na - tu - - ra l'esser*
mead-ows to the stream: they will tell you 'tis their na - - - ture that they

A *mo - bi - lee in - fe - del, è na - tu-ra, è na - tu-ra l'es - ser*
fly from dream to dream, 'tis their nature, 'tis their nature, that they

NEM.

ADI.

A

mo-bi-le e infe - del. Dunque io deggio?... All' a - mor
fly from dream into dream. You would tell me?... You must de

50

p

A

mi - o ri - - nun-ziar, fuggir da me. Ca - ra A -
nounce me, from my love, you ought to fly. Dear A -

ADI.

N

-di - nal... non pos - s'i - o. Tu nol puo-i? per - chè? per - chè? per -
di - na... I can't do it. You can't do it? but why? why not? why

rinforzando

NEM.

A

-chè? Per - chè?... per - chè!... Chie-dial rio per - chè ge -
not? Why not?... why not!... Ask the riv - er why it

51

fz

N

men - - - te dal - la balza o - veb - be vi - - - ta cor - re al
mur - - - - - mura, from it's source on the moun - tain flow - - - ing, to the

dolce

M

mar che a sè l'in- vi - ta, e nei mar sen va a mo - rir; ti di-
o - cean where it's go - ing; to the sea where it must die; it will

-ra che lo stra - sci - - na un po - ter che non sa dir, un po -
tell you it is drawn by some strange force, it knows not why some strange

ADI. **NEM.**

-ter che non sa dir. Dun-que vuol?... Morir com'esso, ma mo -
force, I know not why. Then your wish is?... I, too, will perish, but I'll

52

ADI.

-rir se - guen - do te. A - - ma al - tro - ve; è a te con-
die pur - su - ing you. Love an - oth - er; you ought to

NEM.

-ces - so. Ah! pos - si - bi - le non è, no, no, non è, no, no, non
try it, Ah! Im - pos - si - ble for me, I never could, I never

could. **53** *MENO MOSSO* Per guarir di tal pazzi-a, ch'è paz-
To be constant is a madness, you are

p *rall.* *f*

-zi - a l'amor costan - te, dèi se - guir l'usanza mi - a, o - gni dì... cambiar d'aman - te. Co - me
ill and you must recover: try my med - i - cine for gladness, ev' - ry day a diff - rent lover. As one

fp

chio - do scaccia chio - do, co - sì a - mor discaccia amor. In tal guisa io me la go - do, in tal
nail drives out the oth - er, love will drive an old love out. So in love will never smother, free from

string. un poco

guisa ho sciolto il cor, il cor, il cor, in tal guisa ho sciolto il
love I am free from doubt, no doubt, no doubt, free from love I am free from

string. un poco e cres. di forza

rinf. **54** *NEM.*
cor, il cor, il cor, in tal guisa ho sciolto il cor. Ah! ah te
doubt, from doubt, from doubt, free from love I am free from doubt. Ah! You are

rinf.

N

so - la io vedo, lo sento giorno e not - te, in o - gni ogget - to: d'obbli - ar - ti invano io tento, il tuo
all my eyes are seeing, day and night you are all my dreaming you are carved into my being, like a

f *pp*

N

vi - so ho sculto in pet - to, Col cambiar - si qual tu fa - i, può cambiar - si ogn'altro amor, ma non
star with - in me gleaming. When you change your mind and falter, others change and may depart. I can

ADI.

N

può, non pu - ò giam - ma - i il pri - mie - ro u - scir dal cor, no, no, no,
nev - er nev - er al - ter and my love will not leave my heart. no, no, no,

string. e cres.

A

si, si, si, si, si, si, Rido e go - do, rido e go - do,
yes, yes, yes, yes, yes, yes, I am hap - py, I am hap - py,

N

no, non può u - scir u - scir dal cor, no, no, no, no, no, no,
never, no love will not leave my heart. no, no, no, no, no, no,

rinf.

PIÙ ALL?

A *f* *3*
 -do, in tal guisa ho sciolto il co - re. Dun - que
 py, free from love and free from all doubt. So your

55

M
 u - scir, u - scir dal cor, dal cor.
 love will not leave my heart, my heart.

PIÙ ALL?

f *3*
8

NEM.

A
 vuo - - i?... Mo - rir seguendo te, mo - rir, mo - rir per
 wish - - es? to die, pursuing you, to die, to die for

cres.

8

ADI.**NEM. ADI.****NEM.**

V
 te.
 you. Ama al - tro-ve. No. T'è con-cesso. No, vo' mo-
 Find an - oth-er, no, you can do it. No, I shall

8

ADI.

M
 -rir con te.
 die for you. Morir per me? morir per me?... Per gua-
 You'd die for me? You'd die for me? To be

f *3*
8

1.^o TEMPO

A

-rir di tal pazzi-a, ch'e paz-zi- al'a-mor co-stan-te, dèi se-guir l'u-san-za mi-a, o-gni
constant is a madness, you are ill and you must recover, try my med-i-cine for gladness, ev'-ry

56

1.^o TEMPO

pp

A

di...cambiar d'amen-te. Col cambiarsi, qual tu fa-i, può cambiar-si ogn'altro amor, ma non
day, a diff'rent lover. When you change your mind and falter, others change and may depart, I can

ADI.

si, si, si,
Yes, yes, yes,

può, non può giamma-i il pri-mie-ro u-scir dal cor, no, no, no,
nev-er, nev-er al-ter and my love will not leave my heart, no, no, no,

si, si, si, si, si, si,
yes, yes, yes, yes, yes, yes

Ri-doe go - - do, ri-doe go - -
I am hap - - py, I am hap - -

no, non può u-scir dal cor, no, no, no, no, no, no,
nev-er, no, not leave my heart, no, no, no, no, no, no,

rinf. e string.

rinf. e string.

rinf. e string.

A -do, in tal guisa ho sciolto il co - re, in tal gui - sa ri - do e go - do, ho sciol - to il
py, free from love and free from all doubt, so from love I'll never smother, free from love and

M u - scir u - scir dal cor, dal cor, no, non può il pri - mie - ro u - scir dal
love will not leave my heart, my heart, no, my love nev - er nev - er will leave my

POCO PIÙ

A cor, doubt ho is my hap - py heart in tal gui - sa ri - do e
so from love I'll ne - er

M cor, heart, u - scir will leave dal cor, no, non può il pri -
heart, will leave my heart, no, my love nev - er

POCO PIÙ

A go - do, ho sciol - to il cor, doubt ho sciol - to il
smoth - er, free from love and cor, doubt ho is my hap - py

M -mie - ro u - scir dal cor, u - scir dal
nev - er will leave my heart, will leave my

POCO PIÙ

A cor, il heart, my cor, il heart, my cor, il heart, my cor, sciol - - - to il
heart, hap - - - py

M cor, dal heart, my cor, dal heart, my cor, dal heart, my cor, dal heart, my
a piacere

POCO PIÙ

(partono) (they go off)

A cor. heart.

M cor. heart.

58

C O R O

CHORUS

SCENA IV. Piazza nel Villaggio. Osteria della Pernice da un lato. Paesani che vanno e che vengono occupati in varie faccende. Odesi un suono di tromba; escono dalle case le Donne con curiosità; vengono quindi gli Uomini, ecc., ecc.

SCENE IV. Plaza in the village. -At one side, the Inn of the Pernice (Partridge). Peasant come and go, occupied in various manners. The sound of a trumpet is heard; women, curious, come out of the houses, men appear, etc. etc.

squillante e marcato

ALL. VIVACE

Cornetta sul palco

Cornet on stage

LO STESSO TEMPO (Sortono le Donne dalle case)

59

(The women leave the houses) *pp*

CORO Sop.

Che vuol di - re co - de - sta suo - na - ta?

What is wrong that the trum - pet is sound - ing?

Ten. *mf* La gran nuo - va! ve -
It's a strang - er! Come

B. *mf* La gran nuo - va! ve -
It's a strang - er! Come

p *cres.*

-ni te, ve - ni - te a ve - de - re. In car - roz - za do - ra - ta è arri - va - to un signor fore -
look, come and see, it's so ex - cit - ing. He is strange and astounding! In a carriage of gold he is

-ni - te, ve - ni - te a ve - de - re. In car - roz - za do - ra - ta è arri - va - to un signor fore -
look, come and see, it's so ex - cit - ing. He is strange and astounding! In a carriage of gold he is

cres. sempre più di forza

-stiere. *ff* Se ve de - ste che no - bil sembiante! che no - bil sembiante!
rid - ing. Come and look at his el - e - gant bearing, what elegant bearing!

-stiere. *ff* Se ve de - ste che no - bil sembiante! che no - bil sembiante!
rid - ing. Come and look at his el - e - gant bearing, what elegant bearing!

60

che ve - sti - to! che tre - no bril - lan - te! che treno bril - lan - te! Cer - to,
What a carriage, what clothes he is wearing, what clothes he is wearing! Sure - ly

che ve - sti - to! che tre - no bril - lan - te! che treno bril - lan - te! Cer - to,
What a carriage, what clothes he is wearing, what clothes he is wearing! Sure - ly

61

cer - to egli è un gran per - so - nag - gio... un ba - ro - ne un mar -
he has a great re - put - a - tion... Count or Bar - on of

cer - to egli è un gran per - so - nag - gio... un ba - ro - ne, un mar -
he has a great re - put - a - tion... Count or Bar - on of

Sop.

Cer - to, cer - to egli è un gran per - so -
Sure - ly he has a great rep - u -

-che - se in vi - ag - gio... cer - to, cer - to egli è un gran per - so -
high rank and sta - tion... Sure - ly he has a great rep - u -

-che - se in vi - ag - gio... cer - to, cer - to egli è un gran per - so -
high rank and sta - tion... Sure - ly he has a great rep - u -

-nag - gio... un ba - ro - ne, un marche - se in vi - ag - gio...
ta - tion... Count or Bar - on of high rank and sta - tion...

-nag - gio... un ba - ro - ne, un marche - se in vi - ag - gio...
ta - tion... Count or Bar - on of high rank and sta - tion...

-nag - gio... un ba - ro - ne, un marche - se in vi - ag - gio...
ta - tion... Count or Bar - on of high rank and sta - tion...

Qual - che gran - de che cor - re la po - sta... for - se un du - ca... for -
 Some great man pass - ing by on his tra - vels, he's a Duke or a

Qual - che gran - de che cor - re la po - sta... for - se un du - ca... for -
 Some great man pass - ing by on his tra - vels, he's a Duke or a

Qual - che gran - de che cor - re la po - sta... for - se un du - ca... for -
 Some great man pass - ing by on his tra - vels, he's a Duke or a

62

-s'an-che di più.
 Lord, I ex - pect.

Qual - che gran - de che cor - re la
 Some great man pass - ing by on his

-s'an-che di più.
 Lord, I ex - pect.

Qual - che gran - de che cor - re la
 Some great man pass - ing by on his

-s'an-che di più.
 Lord, I ex - pect.

Qual - che gran - de che cor - re la
 Some great man pass - ing by on his

po - sta... for - se un du - ca... for - s'an - che di più...
 tra - vels, He's a Duke or a Lord, I ex - pect...

po - sta... for - se un du - ca... for - s'an - che di più...
 tra - vels, He's a Duke or a Lord, I ex - pect...

po - sta... for - se un du - ca... for - s'an - che di più...
 tra - vels, He's a Duke or a Lord, I ex - pect...

63

Os - ser - va - te...vêr noi già s'a - van - za: i cap - pel - li, i ber-
 Look well now, He is com - ing to meet us, take your hat off and

Os - ser - va - te...vêr noi già s'a - van - za: i cap - pel - li, i ber-
 Look well now, He is com - ing to meet us, take your hat off and

Os - ser - va - te...vêr noi già s'a - van - za: i cap - pel - li, i ber-
 Look well now, He is com - ing to meet us, take your hat off and

-ret - ti giù, giù. Os - ser - va - te...vêr noi già s'a -
 show some res - pect. Look well now, he is com - ing to

-ret - ti giù, giù. Os - ser - va - te...vêr noi già s'a -
 show some res - pect. Look well now, he is com - ing to

-ret - ti giù, giù. Os - ser - va - te...vêr noi già s'a -
 show some res - pect. Look well now, he is com - ing to

(Dulcamara appears in a coach)
 (sorte in carrozza Dulcamara)

-van - za: i cap - pel - li, i ber-ret - ti giù, giù, i cap - pel - li
 meet us; take your hat off and show some res - pect, take your hat off

-van - za: i cap - pel - li, i ber-ret - ti giù, giù, i cap - pel - li
 meet us; take your hat off and show some res - pect, take your hat off

-van - za: i cap - pel - li, i ber-ret - ti giù, giù, i cap - pel - li
 meet us; take your hat off and show some res - pect, take your hat off

(si levano tutti il cappello)(they all lift their caps)

giù, i ber-ret - ti giù, giù, giù, giù, giù.
show some res-pect! Hats off, hats off, hats off.

giù, i ber-ret - ti giù, giù, giù, giù, giù.
show some res-pect! Hats off, hats off, hats off.

giù, i ber-ret - ti giù, giù, giù, giù, giù.
show some res-pect! Hats off, hats off, hats off.

CAVATINA

SCENA V. Dottore Dulcamara sopra un carro dorato, in piedi, avendo in mano delle carte e delle bottiglie.

Dietro ad esso un servitore che suona la tromba. Tutti i Paesani lo circondano.

SCENE V. Doctor Dulcamara, standing on a gilded coach, carrying some bottles and papers in his hands. Following him is a servant, who blows a trumpet. All the villagers gather round.**MAESTOSO****DULCAMARA**

U-di-te, u-di-te, o ru - sti-ci; at -
At-ten-tion, at-ten-tion, oh, vil - lag-ers; come

MAESTOSO

(parlante)(speaking)

-ten-ti, non fia-ta - te. Io già suppongo e i - magi-no che al
lis-ten, here's the sto - ry. You are, I'm certain, acquainted with my

par di me sap-pia-te ch'io so - no quel gran me-di-co, dot -
wide re-nown and glo-ry, that mas-ter of things med-ic-al, of

64

-to - re en - ci - clo - pe - di - co, chia - ma - to Dul - ca - ma - ra, la
know - ledge en - cy - clo - ped - ic - al, Who's known as Dul - ca - ma - ra, whose

Recit.^{do}
cui vir - tù pre - cla - ra, e i por - ten - ti in - fi - ni - ti son nott' all' u - ni -
skill and mys - tic au - ra, heal - ing pow - er and gra - ces throughout the world are

(thinking)
(pensando) *deciso* *AND!te*
-ver-so... e ... e ... e in al - tri si - ti.
fam-ous.. and... and.. in oth - er pla - ces. *AND!te*

Be - ne - fat - tor de - gl'uo - mi - ni, ri - pa - ra - tor de'
The Be - ne - fac - tor of all men, by whom all wrongs are

ma - li, in po - chi gior - ni sgom - be - ro, io spazzo gli spe - da - li, e la sa - lu - te a
right - ed, I emp - ty out the hos - pit - als, where - ver I'm in - vit - ed, I sell to all the

più mosso

vende-re per tutto il mondo io vo. Compra-te-la, com-pra-te-la, per po-co io ve la
 best of health, as through the world I go. So come and buy it for your-self, the price is ve-ry
PIU ALL.

dò, com-pra-te-la, com-pra-te-la, per poco io ve la dò, com-pra-te-la, com
 low, come one, come all, and buy, I call, the price is ve-ry low, come buy, I call, come

(with the air of a charlatan)
(con aria di ciarlatano)

-pra-te-la, per poco io ve la dò.
 one, come all, the price is very low.

È questo l'o-don-
This is the per-fect

-talgi- co mi - ra-bi-le li - quore, dei to-pie delle ci-mi-ci pos-sente di-strut-
 re-me-dy, mir-ac- u-lous-ly potent to rid you of all lice or mice or an-y oth-er

66

-to-re. I cuicer-ti-fi-ca-ti au-ten-ti-ci, bol-la-ti toc-car, ve-dere e
ro-dent. Ef-fect-ive, be-ne-fi-cial, au-then-tic and of-fi-cial; I have here tes-ti

leg-gere a ciaschedun fa-rò. Per questo mio spe-ci-fi-co, simpa-ti-co, pro-
mo-ni-als to show you by the score. This ton-ic ends se-nil-i-ty, re-juv-en-ates fer

-li-fi-co, un uom settuage-na-rio e va-le-tu-di-nario, nonno di dieci
til-i-ty; one man of eighty sev-en, al-read-y half in heaven grand-father he be-

bamboli an-co-ra di-ven-tò, di dieci o ven-ti bamboli fin nonno di-ven-
came to some ten children, maybe more, some ten or twen-ty children, he grand-fathered, maybe

-tò. Per questo tocca e sana in breve set-ti-mana più d'un'afflit-ta
more! This ev-er-loy-ing liquor, in seven days or quicker, has dried the tears of

ve-do-va di piange-re ces-so. O voi ma-trone
wid-ows who had never smiled before. You matrons of ma-

oh!...
Oh!...

oh!...
Oh!...

oh!...
Oh!...

67

ri-gide, ringiovanir brama-te? Le vostre rughe in-
ture appeal, Does growing old depress you? This tonic will e-

comode con es-so cancel-late. Vo-lete voi, donzelle, ben liscia aver la
radicate the wrinkles that distress you. Young ladies, are you dreaming
of skin like satin

pelle? Voi giova-ni ga-lan-ti, per sempre avere a-manti? Comprate il mio spe-
gleaming? Young men increase your chances for plentiful ro-mances! Just buy my ma-gic

-ci-fi-co, per poco io ve lo do, per poco io ve lo do, per poco io ve lo
me-di-cine? The price is very low, I'll sell it cheap you know, the price is ve-ry

do. Da bravi, giovi-not-ti, da brave, ve do-verte, comprate il mio spe-ci-fi-co, per poco io ve lo
low. You clever brave young fellows, you clever brave young widows, come, try my magic medicine: for you
the price is

do. Ei move i pa-ra-li-ti-ci, spe-disce gli apo-ple-ti-ci, gli asma-ti-ci, gli a
low. It moves the pa-ra-ly-tic-al, peps up the a-pop-lec-ti-cal, asthmatic and dys-

-sfi-ti-ci, gl'isterici, i-dia-betici; gua-ri-sce timpa-ni-ti-di, e scrofole e ra-
-pep-ti-cal, the rheumatic and the skeptical; It perks up the persnickety, the scro-fu-lous and

-chi-ti-di, e fino il mad di fe-gato che in moda di-ven-to. Mi-ra-bi-le pe'
rick-e-ty, cirr-ho-sis of the liv-er (that's in fash-ion; you know.) A mar-vel-ous in-

68

69

ci - mi-ci, mi - ra-bi-le pel fe - ga-to, gua-risce i pa - ra - li - ti-ci, spe-di-sce gli apo-
sec - ti-cide, all ailments will be rect-i-fied, it heals the pa - ra - ly - ti-cal, peps up the a - pop-

-ple - ti-ci. Comprate il mio spe-ci - fico, voi, ve - do-ve e don zel - le, voi, giova-ni ga-
-lec - tical. So buy my ma-gic med-i-cine, you, widows and young damsels, you gentlemen so

-lan - ti, per po-co ve lo dò. A - van-ti, avan-ti, ve - do-ve, a-vanti, avan-ti,
gal - lant, for you the price is low. Just step right up here, wid-ow-ers, come, step right up, my

bam-bo-li, comprate il mio spe - ci - fi-co, per po-co ve lo dò, sì, sì, per po-co ve lo
lit - tle ones and buy my spec - ial rec - i - pe, for you, the price is low, yes, yes, the price is very

dò, sì, sì per po-co ve lo dò, sì, sì, per po-co ve lo dò. L'ho portato per la
low, yes, yes, the price is very low, yes, yes, the price is very low. I have brought it on this

70 posta da lon - tano mille miglia.. Mi di-re-te; quanto costa? quanto va-le la bot-
visit man-y miles o'er land and o-cean. You may ask me; How much is it? for a bot-tle of the

-tiglia? potion? Cen-to scudi?... No... Trenta?... No...
Hun-dred scudi?... No... Thirty?... No...

Ven-ti?... Nes-su-no si sgo-men-ti, Per pro-var -vi il mio con-ten-to di sì a-mico acco-gli-
Twenty?... This will surprise you plenty Just to show how I'm con-ten-ted with the wellcome you've ex

-mento, io vi voglio, o buona gente, u-no scudo re-ga - lar.
tended, to each one of you, good gentry, I've a scudo to pre-sent.

Sop.
Ten.
B.

U-no scu-dol ve-ra-
One whole scudo? compli-
U-no scu-dol ve-ra-
One whole scudo! compli-
U-no scu-dol ve-ra-
One whole scudo? compli-

DUL.

Ec-co
There you

mente? Più brav'uom non si può dar, non si può dar, non si può dar.
ment'ry? He's a man from heaven sent! He's heaven sent, yes, heaven sent!

mente? Più brav'uom non si può dar, non si può dar, non si può dar.
ment'ry? He's a man from heaven sent, yes, heaven sent! yes, heaven sent.

mente? Più brav'uom non si può dar, non si può dar, non si può dar.
ment'ry? He's a man from heaven sent, yes, heaven sent! yes, heaven sent.

ANDANTE

71 qua: così stu-pen-do, sì bal-sa - - mico e - li - sire, tutta Euro-pa sa ch'io
are: what can ex-cel it? This E-lix - - or is so healthy that all Europe knows I

ANDANTE

vendo niente men di no-ve li-re; ma sic-come è pur pa - le-se, ch'io son na-to nel pa-
sell it for nine li-re to the wealthy; I'm inclined to do you favors, since at one time we were

-e - se, per tre li - re a voi lo ce-do, sol tre li - re a voi ri - chie - - do.
neighbors, at three li-re I will price it, for three li-re sac-ri - fice it.

ALL: FIFACE

Co-sì chiaro è
I am sure you

72

come il so-le..... che a cia-scuno che lo vuole u-no scu-do bel-lo e
now see clearly, that be-cause I love you dearly, I am giv-ing you one

net-to in sac-coc-cia io fac-cio entrar, u-no scu-do bel-lo e net-to
scu-do in your pock-et, clear and free I am giv-ing you one shi-ny

in sac-coccia in sac-coc-cia fac-cio entrar, in sac-coc-cia fac-cio en-
scu-do, and it is ab- - so-lute-ly free, in your pock-et clear and

cres.

-trar. free. Ec-co Yes, sir.

Bop. free.

E ve-ris-si-mo: por-ge-te,
True! we all ac-cept your of-fer.

E ve-ris-si-
True! we all ac-

E ve-ris-si-
True! we all ac-

73

Tre li - re... three li - re... A - - vanti, Come forward!

Gran dot - to - - re che voi sie - tel
What a no - - ble gift to prof - fer!

mo: por - ge - te, cept your of - fer. Gran dot - What a

mo: por - ge - te, cept your of - fer. Gran dot - What a

A - vanti, Step up here.

74 Noi ci ab-biam del vo - stro arri - vo lun - ga -
We'll re - mem - ber your ar - ri - val as a

- to - - re che voi sietel! Noi ci ab-biam del vo - stro arri - vo lun - ga -
no - - ble gift to proffer! We'll re - mem - ber your ar - ri - val as a

- to - - re che voi sietel! Noi ci ab-biam del vo - stro arri - vo lun - ga -
no - - ble gift to proffer! We'll re - mem - ber your ar - ri - val as a

- men - tea ri - cor - dar, lun - ga - men - tea ri - cor - dar, noi ci ab -
cherished mem - o - ry, as a cher - ished mem - o - ry, we'll re -

- men - tea ri - cor - dar, lun - ga - men - tea ri - cor - dar, noi ci ab -
cherished mem - o - ry, as a cher - ished mem - o - ry, we'll re -

- men - tea ri - cor - dar, lun - ga - men - tea ri - cor - dar, noi ci ab -
cherished mem - o - ry, as a cher - ished mem - o - ry, we'll re -

DUL.

Ah! di
Ah, from

-biam del vostro ar - ri-vo..... lunga - mente a ri-cor-dar si
member your ar - ri-val as a cherished sweet memory, yes

-biam del vostro ar - ri-vo..... lunga - mente a ri-cor-dar si
member your ar - ri-val as a cherished sweet memory, yes

-biam del vostro ar - ri-vo..... lunga - mente a ri-cor-dar si
member your ar - ri-val as a cherished sweet memory, yes

75

pa - tria il cal - do af-fet-to..... gran mi - ra - co - li può far. Ah! di
love of home and country, what great mir - a - cles can be. Ah, from

noi ci ab - - biam del vo - - stro ar - ri - - vo,
we'll re - mem - ber long your ar - ri - - val

noi ci ab - - biam del vo - - stro ar - ri - - vo,
we'll re - mem - ber long your ar - ri - - val

noi ci ab - - biam del vo - - stro ar - ri - - vo,
we'll re - mem - ber long your ar - ri - - val

pa - tria il cal - do af-fet - to gran mi - ra - co - li può far,
love of home and coun - try, what great mir - a - cles can be.

noi ci abbi- am del vo- stro ar-ri - vo a ri - cor-dar,
 your ar - riv - al is our cher - ished mem - o - ry,
 noi ci abbi- am del vo- stro ar-ri - vo a ri - cor-dar,
 your ar - riv - al is our cher - ished mem - o - ry,
 noi ci abbi- am del vo- stro ar-ri - vo a ri - cor-dar,
 your ar - riv - al is our cher - ished mem - o - ry,

far gran mi-ra - co - li può far,
 be what great mir - a - cles can be,
 lun-ga-men - te a ri - cor-dar, lunga-men - te a ri - cor-dar,
 as a cher - ished mem - o - ry, as a cher - ished sweet mem-o - ry,
 lun-ga-men - te a ri - cor-dar, lunga-men - te a ri - cor-dar,
 as a cher - ished mem - o - ry, as a cher - ished sweet mem-o - ry,
 lun-ga-men - te a ri - cor-dar, lunga-men - te a ri - cor-dar,
 as a cher - ished mem - o - ry, as a cher - ished sweet mem-o - ry,

(intono tragico)
 (in a tragic tone) Ah! di pa - tria il dol - ce af-fet - to gran mi - ra - co - li può far. Ah! di
 tragic Ah! from love of home and coun-try, what great mir - a - cles can be. Ah! from

sl, ri - cor - dar,
 a mem - o - ry,
 sl, ri - cor - dar,
 a mem - o - ry,
 sl, ri - cor - dar,
 a mem - o - ry,

pa - tria il dol - ce af - fet - to gran mi - ra - co - li può far sì
 love of home and coun - try what great mir - a - cles can be, yes,

sì, ri - cor - dar, sì,
 a mem - o - ry, yes

sì, ri - cor - dar, sì,
 a mem - o - ry, yes

sì, ri - cor - dar, sì,
 a mem - o - ry, yes

sì, può far sì, sì, può far.....
 yes, can be, yes, yes, can be

ri - cor - dar, sì, ri - cor - dar.....
 mem - o - ry, yes, mem - o - ry,.....

ri - cor - dar, sì, ri - cor - dar.....
 mem - o - ry, yes, mem - o - ry,.....

ri - cor - dar, sì, ri - cor - dar.....
 mem - o - ry, yes, mem - o - ry,.....

sì, ves, sì, ves, può can far,
 yes, yes, can be

..... sì, ri mem - cor - dar, lungo
 yes, yes, mem - o - ry, as a

sì, ri mem - cor - dar, lungo
 yes, yes, mem - o - ry, as a

D *può far, può far, può far, può far*
can be can can can be can be

si lun - - go tem - po ri - cor - dar, ri - cor - dar
 yes, as a cher - ished mem - o - ry, mem - o - ry.

tem - po ri - cor - dar, lun - go tem - po ri - cor - dar, ri - cor - dar.
 cher - ished mem - o - ry, as a cher - ished mem - o - ry, mem - o - ry.

tem - po ri - cor - dar, lun - go tem - po ri - cor - dar, ri - cor - dar.
 cher - ished mem - o - ry, as a cher - ished mem - o - ry, mem - o - ry.

79

SCENE VI
SCENA VI.

SCENA E DUETTO SCENE and DUET

NEMORINO

(Ardi! Ha forse il cie - lo man - da - to espressamente per mio be - ne
 (Be brave! It could be heaven has answered all my prayers in this man - ner.

RECIT.^{do}

quest' uom mira - co - lo - so nel vil - lag - gio. Del - la scien - za su - a voglio far saggio.)
 by send - ing to the village this magician. may - be his science can improve my position.)

N
 Dot-to-re... per-do-na-te... è ver che possediate seg-re-ti por-ten-to-si?
 Excuse me... I've a question... You have in your possession, some most portentous secrets?

DULCAMARA **NEM.**
 Sor-pren-den-ti. La mia saccoccia è di Pan-do-ra il va-so A-vreste voi per caso...
 Most as-tound-ing! My lit-tle satchel is like Pandora's clo-set! I wonder, do you have there

DUL.
 la bevan-da a-moro-sa della re-gina I-sotta? Ah!.. che? che co-sa?
 the e-lix-ir of love used once by the queen Isolda? Ah!.. what? What is it?

MODERATO
 80

NEM.
 Voglio di-re... lo stu - pen - do E- li - sir che de-sta a - -
 I requested that stu - pen - dous lov-er's charm the great E - -

DUL.
 more... Ah! sì, sì, ca-pisco, in-tendo. Io ne son di - stil - la -
 lixir... Ah! Yes, yes, I see now! Tremendous! I'm it's one and on - ly

NEM. DUL.

-to-re. E fia ve-ro? Sì... se ne fa gran con - su-mo, gran consumo in questa e-
mixer. Are you really? Yes.. I may say, it is pop-u-lar with ev'-ry-one to

NEM. DUL. [81]

tà. Oh! for-tu-na!... e ne-ven-de-re? O-gni gior - - no a tut - - to il
day. Oh, how lucky! do people buy it? Ev'-ry day, it's most re-

NEM. DUL. NEM. DUL.

mondo. E qual prezzo ne vo - le - te? Po-co..assa-i... Po-co? Cio -
warding. How much would it cost to try it? Ve-ry little... Lit-tle? That

NEM. DUL.

-è... se - condo... Un zec-chin... null'altro ho qua... È la somma che ci
is... ac-cord-ing.. One zec-chin... I have no more. That's just what I
sell it

NEM.

va. Ah! prende - te-lo dot-to - re, ah! prende - - te-lo, dot-
for. Ah! Here Doc - tor, take the mon - ey, quick, Sir, take the mon - ey.

string. e crea.

N
-to - re.
quick, sir!

ff

(takes out a bottle)
DUL. (cava una bottiglia)

ALL^o VIVACE (transported)
NEM. (con trasporto)

Ecco il ma-gi-co li-quire. Ob-bli-ga-to, ah! sì obbliga-to! son fe-
Here's your ma-gi-cal E-lix-ir! How I thank you, I'm so de-light-ed! I'm so

ALL^o VIVACE

82

N
-li - ce, son con-ten-to... E-li-si-re di tal bon-tà... be-ne-
hap-py, so ex-cit-ed... sweet E-lix-ir, you are so lind... what a

p

N
-det - to chi ti fal... Ob-bli-ga-to, ob-bli-ga-to! son fe-
DUL. bless-ing I will find!... How I thank you, I'm de-light-ed, I'm so

(Nel pa-e-se che ho gi-ra-to più d'un
(In the countries I have covered, many

N
- li - ce, son con - ten - to, E - li - si - re di tal bon - tà... be - ne -
ha - py, and ex - cit - ed, sweet E - lix - ir, you are so kind, what a

D
gon - zo ho ri - tro - va - to, nel pa - e - se che ho gi - ra - to più d'un
fools I have dis - covered, in the coun - tries I have covered. many

N
det - to chi ti fal ob - bli - ga - to, ob - bli -
bless - ing I will find! How I thank you, I'm de -

D
gon - zo ho ri - tro - va - to, ma un e - gua - le in ve - ri - tà non si tro - va, non si
fools I have dis - covered, but an i - di - ot so blind never, ev - er did I

N
- ga - tol son fe - li hap - ce, son be - a - to, E - li -
light - ed, I'm so hap - py so ex - cit - ed, sweet E -

D
dà, non si tro - va, non si tro - va, non si tro - va, non si dà, no, un e -
find, never, ev - er, never, ev - er, never, ev - er did I find no, no such

N
- si - re di tal bon - tà, bene - det - to chi ti fal ob - bli -
lix - ir, you are so kind, what a bless - ing I will find! How I

D
- gua - le non si dà, no, non si tro - va, non si dà, ma un e - gua - le in ve - ri -
id - iot did I find, no, never, ev - er did I find, no, an i - di - ot so

calando

calando

83

cres.

N
-ga - to, obbli-ga - to! son fe - li - ce, son be - a - to. E-li-
thank you, I'm delight-ed, I'm so hap - py, so ex-cit-ed. sweet E-

D
tà non si trova, non si dà, non si tro-va, non si trova, non si tro-va, non si dà, no, un e-
blind, never, ever did I find, nev-er ev-er, nev-er ever, never ev-er did I find, no, no such

cres.

calando

N
-si - re di tal bon-tà... bene - det-to chi ti fa, be-ne - det - to chi ti
lix - ir you are so kind... what a blessing I will find, what a bless-ing I will

D
gua - le non si dà, no, non si tro - va, non si dà, non si tro - va e non si
id - iot did I find, no, never, ev-er, did I find, no such i - di-ot could I

calando

f *p*

N
fa be - ne - det - to chi ti fa! find, what a bless - ing I will find! (about to leave) Eh! dotto-re, un momen-
(per partire) Oh, but Doctor, wait a

D
dà non si tro - va e non si dà, find, no such id - i-ot could I find.)

84

N
-tino, un momentino, un momentino. In qual modo usar si
minute, just a minute, just a minute. What's the proper way to

coll. p

1.^o TEMPO
DUL.

N
puote? take it? Con ri-guar-do, Ve-ry gent-ly pian pia-ni-no to be-gin it, la bot-ti-glia un po' si tip the bot-tle light-ly

1.^o TEMPO

D
scuote... shake it... poi si stura... ma then un-cork it... but si ba-da che il va-por non se ne un-cap it so the va-por won't es-

NEM.

N
Ben... Yes... ben... yes...

D
vada, che il vapor non se ne cape it, so the vapor won't es-cape it. vada, Quindi al lab-bro lo avvici-ni e lo It is read-y then for drinking, drink it

N
ben... yes...

D
be-vi quick-ly a cen-tel-li-ni, e l'ef-fet-to sorpren-dente non ne tardi a con-se- and with-out thinking; and its mar-vel-ous ef-fect on you, you'll feel without de-

85

-guir, e l'ef-fet-to sorpren - den - te non ne tardi a con-se - guir, non ne
lay, and its mar-vel-ous ef - fect on you, you'll feel without de - lay, you will

NEM. DUL.

tardi, non ne tardi a con-se-guir. Sul mo-mento? A dire il vero, necessario è un giorno in-
feel it you will feel without delay. In a second? It needs precisely one whole day to work con-

NEM.

-te-ro. (Tanto tempo suffi - ciente per ca-varmela e fug-gir.) E il sa-
cisely. (So before he gets sus-pli-cious I'll be packed and on my way.) Does it

DUL. NEM. DUL.

-po - re?... Ec-cel-len-te... Ec-cel-len-te?... Ec - cel-len - te...
taste bad?... No, de-li-cious.. It's de-li-cious?... Most de-li - cious...

NEM.

(È Bor - dò, non E-li - sir.) Ob-bli - ga - to, ah! sì, obbli-
(Af - ter all, it is Bordeaux!) How I thank you, I'm so de-

ALLEGRO

86

N
-ga - to! son fe - li - ce, son con - ten - to. E - li - si - re di tal bon -
light - ed, I'm so hap - py, and ex - cit - ed, sweet E - lix - ir, you are so

N
-tà, be - ne - det - to chi ti fal obbli - ga - to, obbli -
DUL kind, what a bless - ing I will find! How I thank you, I'm de -
(Gonzo eguale in veri - tà non si tro - va non si
(No, an id - i - ot so blind, never, ever did I

N
-ga - to! son fe - li - ce, son be - a - to. E - li -
light - ed, I'm so hap - py, so ex - cit - ed, sweet E -
D
dà, non si tro - va, non si tro - va, non si tro - va, non si dà, no, un e -
find, never, ever, ne - ver, ev - er, never, ev - er did I find, no, no such

N
-si - re di tal bon - tà, be - ne - det - to chi ti fal obbli -
lix - ir you are so kind, what a blessing I will find! How I
D
gua - le non si dà, no, non si tro - va, non si dà, ma un e - guale in veri -
id - iot did I find, no, never, ev - er, did I find, no an id - i - ot so

calando

eres.

N -ga - to, obbli - ga - to! son fe - li - ce, son be - a - to, E - li -
 thank you, I'm de-lighted, I'm so hap - py, so ex-cit-ed, sweet E -

D - ta non si trova, non si dà, non si trova, non si trova, non si trova, non si dà, no, un e -
 blind, nev-er, ever, did I find, never, ever, never, ever, never, ever, did I find, no, no such

eres.

calando

N - si - re di tal bon - ta.... bene - det - to chi ti fa, be - ne -
 lix - ir you are so kind, what a blessing I will find, what a

D gua - le non si dà, no, non si tro - va, non si dà, non si
 id - iot did I find, no, never, ev - er, did I find, no such

calando

f *p* (starts to go) (per partire)

N - det - to chi ti fa, be - ne - det - to chi ti fa!
 bless - ing I will find, what a bless - ing I will find!

D tro - va e non si dà, non si tro - va e non si dà.) Giovi -
 id - i - ot could I find, no such id - i - ot could I find.) Just a

REM. DUL.

-notto! chi? chi? Si-gnore? Sovra ciò... si-len - zio sa-i? si -
 moment! Boy! Hey there! What is it? One more thing... Be si - lent, quiet, be

87 *1^o TEMPO*

-lenzio... si - lenzio. Og-gi- di spacciar l'ar - more è un af-far ge-lo-so as-
 si-lent.. be quiet. Love is something so ex- qui-site it's a risk to sell or

(mysteriously)
 (con mistero)

NEM. DUL.

-sa-i. Oh! Si - cu-ra - mente, è un af-far ge - lo-so as- sa-i: impac - ciar se ne po-
 buy it. Oh! In-deed a risk-y bus'-ness if you sell or buy it. It might even cause a

f *rall.*

NEM.

-tri - a un tantin l'Au-to ri - tà. Dun - que, si - lenzio. Ve ne dò la fe- de
 ri - ot, gov-ern-men-tal over-throw! *a tempo* There- fore, be si-lent. Oh, I pro-mise I'll be

88 *f*

DUL.

mi - a: ne anche un' a - ni - ma il sa - prà. Si - len-
 qui - et not a soul will ev - er know. No talk-

NEM. DUL. NEM.

-zio. Ve ne dò la fe-de mi-a. Si - len - - zio. Ve ne dò la fe-de mi - a:
 ing. Oh, I promise I'll be quiet. No tell - - ing. No, I promise I'll be qui - et.

ALL.^o VIVACE

89 BUL.

a piacere

N
 nè anche un' a - nima il sa - rà. Va morta - le for - tu - na - to; un te - sore io t'ho do -
 Not a soul will ev - er know. For - tune's yours beyond all measure; I have given you a

ALL.^o VIVACE

D
 -na - to; tutto il ses - so femmi - ni - no te doman so - spi - re - rà. Va, morta - le for - tu -
 treasure; all the fair sex will be yearning by to - mor - row for your kiss. Such good fortune who can

D
 -na - to, va, morta - le for - tu - na - to; tutto il ses - so fem - mi - ni - no te do - man so - spi - re -
 measure, go, you lucky man of pleasure, all the fair sex will be yearning by tomorrow for your

NEM.
 Ah!..... dot - tor, vi do..... pa - ro - la ch'io..... ber -
 Doc - - tor, please, to this, I'm swear - ing, there's but

-rà.
 kiss.

N
-rò..... per u - - - na so - la: nè..... per
one for whom I'm car - ing: there's no

N
al - tra, e sia..... pur bel - la, nè u - na
oth - er for whom I'd drink it, though she

N
still might be a - van - ze - rà (Ve - ra -
DUL. might be a pret - ty Miss. (What good

(Ma do - man di buon mat -
(By that time, I'll be so -

90

N
-men - te a - mi - ca stel - la ha co -
for - tune, who'd ev - er think it, that he

D
-ti - no ben lon - tan sa - rò di qua. Ma do - man di buon mat -
journing ve - ry far a - way from this. By that time I'll be so -

N *stu - i man - da - to qua.* *p* *Ve - ra - men - te a -*
 brought me such per - fect bliss. What good for - tune,
 O *-ti - no ben lon - tan sa - rò di qua.)* *Va, mor - ta - le avventu - ra - to; un te -*
 journing ve - ry far a - way from this.) Fortune's your beyond all measures, I have
pp *cres.*

N *-mi - - ca stel - la ha co - stui man -*
 who would think it, he has brought me
 O *-so - ro io t'ho do - na - to; tut - to il ses - so fem - mi - ni - no te do -*
 giv - en you a treasure; all the fair sex will be yearning by to -
rinf.

N *-da - to qua, ha co - stui man*
 per - fect bliss, he has brought me
 O *man so - spi - re - rà. (Ma do - man di buon mat - ti - no ben lon -*
 mor - row for your kiss. (By that time I'll be so - journ - ing ve - ry
smors. p

N *-da - to qua, ha..... co - stui..... man - da - to*
 per - fect bliss, he has brought me per - fect
 O *-tan sa - rò di qua, sì, ben lon - tan sa - rò di qua. di*
 far a - way from this, yes, I'll be far a - way from this, all
bz

N qua.) Va - do.
bliss.) I go.

D qua.) Va, mor - ta - le avventu - ra - to. Va, va, va; ma si -
this.) Fortune's yours beyond all measures, Go, go, go; but re-

91

N Non te - me - te:
Have no wor - ry;

D -len - zio so - pra tut - to, si - len - zio...
-member to keep quiet, keep qui - et...

N nè anche un' a - - ni ma il sa - pra.....
Not a soul will ev - er know....

N Ah!..... dot - tor,..... vi do..... pa - ro - la ch'io..... ber -
92 Doc - tor please, one thing I'm swear - ing, there's but

N
-ro per u - na so - la; nè per
one for whom I'm car - ing; there's no

N
al - tra, e sia par bel - la, nè u - na
oth - er for whom I'd drink it, though she

N
still - la a - van - ze - rà. (Ve - ra -
might be a pret - ty miss, (What good

DUL.

(Ma do - man di buon mat -
(By that time I'll be so -

90

N
-men - te a - mi - ca stel - la ha co -
for - tune who'd ev - er think it, he has

O
-ti - no ben lon - tan sa - rò di qua. Ma do - man di buon mat -
journ - ing ve - ry far a - way from this. By that time I'll be so -

N *st*u - i man - da - - - to qua, *p* Ve - - ra - men - - te a -
brought no such per - - - fect bliss. What good for - - - tune

O -ti - no ben lon - tan sa - rò di qua.) Va, mor - te - le avventu - ra - to; un tè -
journ - ing ve - ry far a - way from home,) Fortune's yours beyond all meas - ure, I have

pp *cres.*

N -mi - - ca stel - - la ha co - stui man -
who would think it, he has brought one

O -so - ro il t'ho do - - na - to; tut - to il ses - so fem - mi - - ni - no te do -
giv - en you a treasure; All the fair sex will be yearn - ing by to -

rinf.

N da - - to qua, *smors. p* ha co - stui man -
per - - fect bliss. He has brought me

O man so spi - re - rà. (Ma do - man di buon mat - ti - no ben lon -
mor - row for your kiss. (By that time, I'll be so - journ - ing ve - ry

N da - - to qua, ha..... co - stui.....man - da - - - to
per - - fect bliss, he has brought me per - - fect

O tan sa - rò di qua, sì, ben lon - tan sa - rò di qua, di
far a - way from this, yes, I'll be far a - way from this, all

N qua.) bliss.) Non te - me - te. Ven do
Have no wor - ry. I'll be

D qua.) Ma si-len-zio, ma si-len-zio. È un af-far ge - loso as-sa-i.
this.) But be quiet, do keep quiet. It's a risk to sell or buy it.

f

N fe - de. (Cer - - - - ta -
qui-et. (Won - - - - drous -

(Ma do-man di buon mat - ti - no ben lon-tan sa-rò di qua, ma do-man di buon mat-
(By that time, I'll be so - journeying ve-ry far a-way from this, by that time I'll be so-

94

p

N -men for - - te a - mi - - ca stel - la ha.....
tune, who - - would think it, he

D ti - no ben lon-tan sa-rò di qua, ma do-man di buon mat-ti-no ben lon-tan sa-rò di
journing ve-ry far a-way from this, by that time I'll be so-journeying ve-ry far a-way from

N co - stui con - - dot - to
has brought me per - - fect

D qua, ben lon-ta-no, ben lon-ta -no, ben lon-ta-no, ben lon - ta - no, ben lon-tan sa - rò di
this, I'll be far, so ve-ry far, so ve-ry far, so ve-ry far, so ve - ry far a - way from

N qua.) Non te - me - te. Ven do
bliss.) Have no wor - ry. I'll be

D qua.) Ma si-len-zio, ma si-len-zio. È un af-far ge-oso as-sai.
this.) But be quiet, do keep quiet. It's a risk to sell or buy it.

N fe - de. (Cer - - - - ta -
qui - et. (Won - - - - drous

D (Ma do-man di buon mat-ti-no ben lon-tan sa-rò di qua, ma do-man di buon mat-
(By that time I'll be so-journing ve-ry far a-way from this, by that time I'll be so-

95

N men - - - te a - mi - - ca stel - la ha.....
for - - - tune who would think it, he

D ti - no ben lon-tan sa-rò di qua, ma do-man di buon mat-ti - no ben lon-tan sa-rò di
journing ve-ry far a-way from this, by that time I'll be so-journing ve-ry far a-way from

N co - stui con - - dot - to
has brought me per - fect

D qua, ben lon-ta-no, ben lon - ta - no, ben lon-ta-no, ben lon-ta-no, ben lon-tan sa-rò di
this, far a-way, so far a - way, so far a-way, so far a-way, yes, I'll be far a-way from

N qua, ha co-stui condot - to qua, ha co-stui condot - to
bliss, he has brought me per - fect bliss, he has brought me per - fect

D qua, sa - rò di qua, sa - rò di
this a - way from this, a - way from

N qua, ha co - stui con - dot - - to
bliss, he has brought me per - - fect

D qua, ben lon - tan sa - rò di
this, I'll be far a - way from

N qua.)
bliss.)

(Dulc. entra nell'osteria)

D qua.)
this.)

(Dulc. enters the Inn.)

RECITATIVO

SCENA VII.

RECITATIVE

MEMORINO

RECIT.^{do}

Ca-ro Eli, sir! sei in lo! si, tut-to mio... Com'esser dee pos-
Po-tion of love, I have you! precious E-lix-ir.... how mighty is your

- sente la tua vir-tù, se, non bevuto an-cora, di tanta gioja già mai colmi il
power; al-read-y now, be-fore I ev-en taste it, I feel the magic through my body

96 pet - - - a to! Ma perchè mai l'ef-fetto non ne poss'io ve-
glow - - - ing! Why will it not be showing, why is it not ef-

ALL.^o RECIT.^{do}

(beve)
- dere prima che un giorno inter non sia trascorso? Be - vasi. (drinks)
fective, for still an - oth - er day! the time is wasted! Now to drink.

(drinks again)
(beve ancora)

Oh! buono! Oh! caro! un altro sorso. Oh! qual di vena in
Oh, wonder! De - licious! Again I'll taste it. Oh, how it warms my

N
 vena dol-ce calor mi scorrel... Ah! forse anch'es-sa... for-se la fiamma i-
 being, sweet through my veins it's flowing!... Ah! how I wonder if she can feel it

N
 -stessa in-comin-cia a sen-tir... Cer-to la sento... mel'annunzia la gioia e l'ap-pe-
 starting, as the flame melts her heart. Surely she feels it... for why else am I happy, filled with ex-

(singing)
 (canta) **ALL.**
 N
 ti-to che in me si risve-gliò tutto in un tratto. Lal-la-ral-la-ra, la, la, la,
 citement, so confident of love, all of a sudden? Lal-la-ral-la-ra, la, la, la,
 [97] **ALL.** *mf*

(siede sulla panca dell'osteria: si cava di saccoccia pane e frutti, e mangia cantando) **SCENA VIII. ADINA**
 N
 la: (sits on the bench of the Inn; Takes some bread and fruit from his pocket and eats while singing.) (Chi è mai quel
 la: (Now who's that

(sees her)
NEM. (la vede)
 N
 matto? Traveggo? O è Nemo-rino? Così allegro! e per-chè? La, la la...
 id-iot? He looks like... It's Nemorino? And so happy? Why is that? La, la la...

(rises to run toward her, then)
(si alza per correre a lei, poi)

98

99

AND.^{te}

N
(Diamine! è dessa... Ma no... non ci appressiam.
(Good Heaven! Adina... but no... I won't go near... De'miei so-spi - - ri non si
With all my sigh - - ing I won't

f *AND.^{te}*

Recit.

N
stan - - chi per or. Tant'è... domani a-do-rar mi dovrà quel cor spie-
tire - - her for now. Be-sides.. tomorrow that unmerciful heart will sigh and

f

ADINA

N
- ta - to.) (Non mi guarda ne-pur! Com'è cam-bia - - to!)
love me.) (Why he won't ev-en look! What can have changed him?)

f *LENTO* *p* *f*

SCENA E DUETTO SCENE and DUET

ALLEGRETTO

NEMORINO

Lal-la-ral-la - rà la la la la la lalla-ral-la - rà la lal-laral-la-
Lal-la-ral-la - ra la la la la la lalla-ral-la - ra la lal-la-ral-la-

f

ALLEGRETTO

ADINA

N
(Non so se è finta o ve-ra la sua giocon - dí - tà.)
He might be just pretending, he seems to be so gay.)

- ra la lal-laral-la - rà la la la la la la lalla-ral-la - la lal-la-ral-la-
ra-la lal-laral-la - ra la la la la la la lalla-ral-la - la lal-la-ral-la-

la la la-laral-la-la la la-laralla-la la la-laral-la-la. (Fi-nora amor non
la la la-laral-la-la la la-laralla-la la la-laral-la-la. (She does not feel the

sente.) Lalleralla la la la la la la la-laralla-ra-la la-la-ral-la-la la la-la-ral-la
potion) Lalleral-la la la la la la la la-laralla-ra-la la-la-ral-la-la la la-la-ral-la

ADI. MENO ALL?
la la la-laral-la la la. 99 (Vuol far l'in-dif-fe-ren-te.)
la la la-laral-la la la. (He's hiding his de-vo-tion.)
MENO ALL?

NEM. ADI.
(Fi-nora amor non sen-te.) (Vuol far l'in-dif-fe-ren-te.)
(She does not feel the po-tion.) (He's hiding his de-vo-tion.)

NEM. ADI. (ride) (laughs) LARGHETTO CANTABILE NEM. marcato
(Fi-nora amor non sen-te.) Ah! ah! ah! (E-sul-ti pur la
(She does not feel the po-tion.) Ah! ah! ah! (My suf-fer-ing and
LARGHETTO CANTABILE
400

bar-ba-ra mis-er-y per po - co alle mie pe - ne! Do-ma - ni avran-no
won't make her laugh much lon-ger! To-mor - row will be

ter-mine. dif-fer-ent. do-ma - ni m'a-me-rà, la bar - ba-ra do-ma - ni
To-mor - row she'll love me, so hope - less-ly, to-mor-
cres.

ADI.
(Spez-zar vorria lo sto-li-do, get-
(He tries to break the chains of love, but
ni m'a-me-rà. si, m'a-me-rà.
row she'll love me, she will love me.
101

-tar le sue ca-te - ne; ma gra - vi più del so-li-to pe-
I know love is strong - er; the more he tries to break a-way, the
E-sul - ti pur... per - fi - dal do -
She will not laugh long at me! To -

A *-sar.....le sen-ti-rà, lo sto - - li - do pe-sar.....le sen-ti-*
strong - er love will be, the strong - er he will find the chains of

M *-ma-ni m'a-me - rà,*
morrow she'll love me. *la per - fi - dal*
She will not laugh!

cres. rall. p

A *-rà.*
love. *Spez - zar.....vor-ria lo sto - li-do.* get-
He tries to break the chains of love, but

M *e - - sul - - ti pur la bar-bara per po - - co alle mie*
My suf - fer-ing and mis - er-y won't make her laugh much

a tempo

A *-tar.....le sue ca - te - - ne, le sue ca - te - - ne.* ma
I know love is strong - er, I know love is strong - er, the

M *pe - - ne, per po - - co alle mi-e pe - - ne!* do-
long - er, she will not laugh an-y long - er! To-

a piacere a tempo

colla parte a tempo

102

p *rall.* *a tempo*

A
gra - vi più del so - li-to pe - sar... le sen-ti - rà,
more he tries to break a-way, the strong - er love will be,

M
ma - niavran no ter-mine. do - ma - ni m'a-me-rà, doma -
mor - row will be dif-fer-ent, to - mor - row she'll love me, to-mor -

col canto *p*

A
pe-sa - re, sì, sì, sì, pe-sar... le sen-ti - rà,
the strong - er, yes, yes, yes, the strong - er love will be,

M
ni, sì, sì, sì, do-ma - ni m'ame-rà, la per - fi -
row, yes, yes, yes, to-mor - row she'll love me, so hope - less -

A
pe-sa - re, sì, più gra - vi an-cor le
the strong - er, yes the strong - er chains of

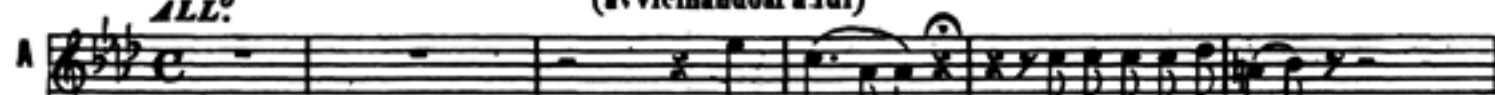
M
da, sì, sì, sì, do - ma - ni
ly, yes, yes, yes, to - mor - row

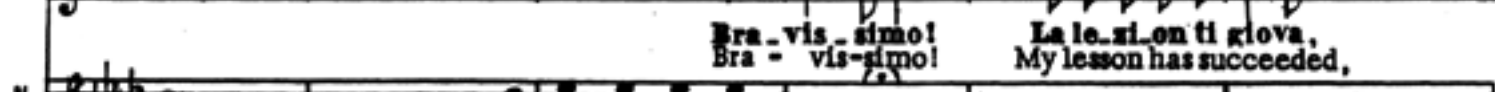
A
sen love - ti - rà.)
love will be.)

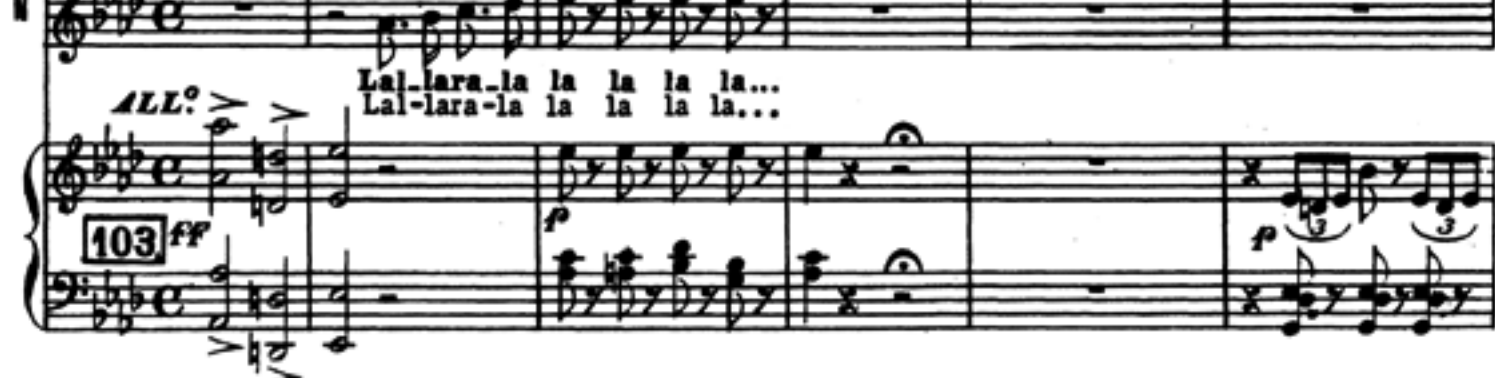
M
m'a she'll - me love - rà.)
me love me.)

tr. *tr.*

(approaching him)
(avvicinandosi a lui)ALL.^o

A 

N 

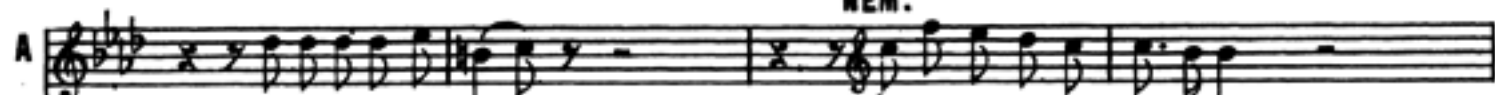
ALL.^o 

103 **ff**

Bra-vis-si-mo! La le-xi-on ti giova,
Bra-vis-si-mo! My lesson has succeeded,

Lal-lara-la la la la la...
Lal-lara-la la la la la...

NEM.

A 

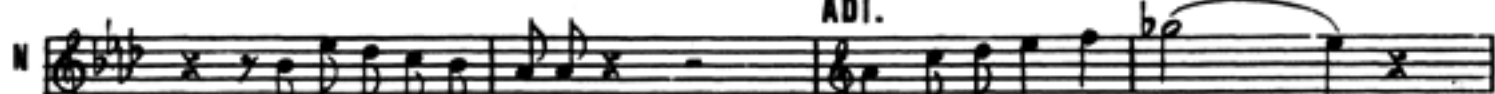
N 



la le-xi-on ti giova.
my lesson has succeeded.

È ver: la metto in o - pera
It's true, you gave me good advice,

ADI.

N 

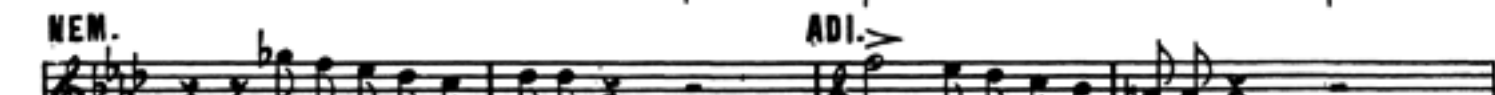


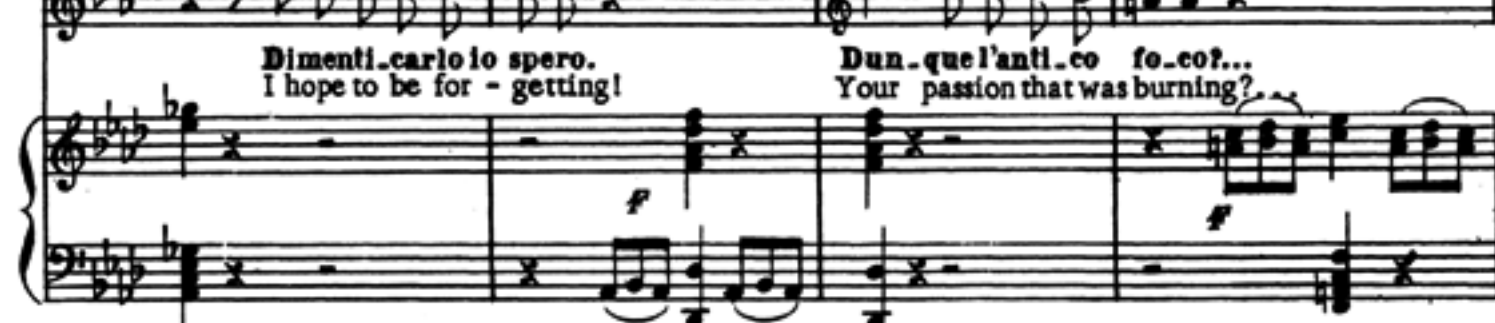
co-sì per u-na prova,
and I will try to heed it.

Dunque il soffrir pri - mie - - ro?
All that was so up - set - - ting?

NEM.

ADI.

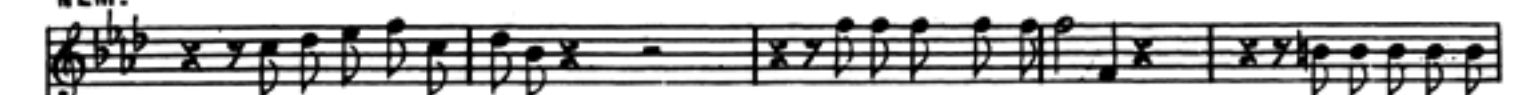


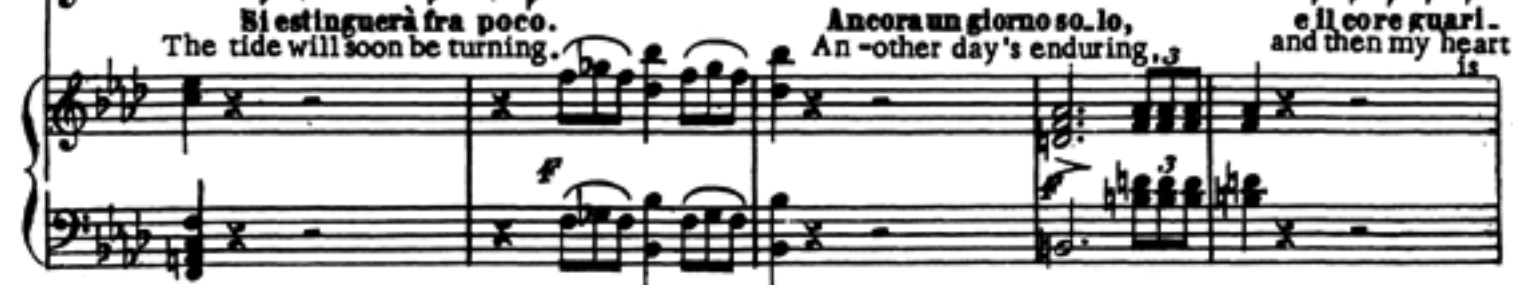


Dimentì-carlo io spero.
I hope to be for - getting!

Dun-que l'anti-co fo-co?...
Your passion that was burning?

NEM.





Si estinguerà fra poco.
The tide will soon be turning.

Ancora un giorno so-lo,
An - other day's enduring,

e il core guarì -
and then my heart

ADI. *quasi a piacere*

N **104** *f* *col canto* *p*

A **105** *p e sfacc.*

N *ADI.*

A *NEM.* *mf*

N *ADI.* *NEM.*

ADI.

(Spez-zar vor-ria lo sto - li - do, spez-zar vor-ria lo
(He tries to break the chains of love, he tries to break the

su - ti pur la bar - ba - ra.) (E - su - ti pur la
suf - fer - ing and mis - er - y!) (My suf - fer - ing and

f *cres.*

sto - li - do, get - tar le sue ca - te - - ne; ma gra - vi più del so - li - to pe -
chains of love, but I know love is strong - er; the more he tries to break a - way, the

bar - ba - ra per po - co alle mie pe - - ne! do - ma - ni avran - no ter - mi - ne, do -
mis - er - y won't make her laugh much long - er! To - mor - row will be dif - fer - ent, to -

-sar le sen - ti - rà,
strong - er love will be.

ma - ni m'a - me - rà, do - ma - ni a vranno ter - mi - ne, do - ma - ni m'a - me -
mor - row she'll love me, to - mor - row will be dif - fer - ent, to - mor - row she'll love

ma gra - vi più del so - li - to pe - sar le sen - ti - rà,
The more he tries to break a - way the stronger love will be,

-rà..... me..... sì, sì.... yes, yes...

p *f*

A *pe-sar.... le sen-ti-ra.)* (to Adina)
the strong - er love will be.) (ad Adina)

N *che m'a-me-ra sì sì.... che m'a-me-ra.)* Ungior - no
she will love me, yes, yes.... she will love me.) For one day

107

eres. *ff*

A Dav-ve-ro?
Oh, really?

N so-lo. no day sol,
on-ly. One day more,

A *a piacere*
Sì? sì?
Yes? yes?
a piacere

N u - no day sol. Sì, sì, (E - sul - ti pur la bar-bara per po-co alle mie
one day more. Yes, yes, (My suf - fer-ing and miser - y will not make her laugh much

108

staccato

ADI. NEM.

N *pe - ne.)* (Spessar vorria lo sto - li-do, get - tar le sue ca - te - ne.) (Do -
long-er.) He tries to break the chains of love but I know love is strong-er.) (To -

mf

M. *ADI.*
 - ma - ni avran-no ter - mine, do - ma - ni m'a - me - rà.) (Ma gra - vi più del
 morrow will be dif-fer-ent, to-mor-row she'll love me.) (The more he tries to

A. *NEM. ADI.*
 so - li-to pe - sar le sen - ti - rà.) (E - sul - ti pur la bar - ba - ra, (Spez-
 break a-way, the strong-er love will be.) (What suf-fer-ing and mis-er-y, (He

A. *p f*
 zar vorria lo sto - li - do, spez-zar vorria lo sto - li - do, get-tar le sue ca-
 tries to break the chains of love, he tries to break the chains of love, but I know love is

M. *p*
 e - sul - ti pur la bar - ba - ra per po - co alle mie
 My suf - fer-ing and mis-er-y won't make her laugh much

[109]

cres.

A. *f*
 te - ne; ma gra - vi più del so - li-to pe - sar le sen - ti - rà,
 strong - er; the more he tries to break a-way the strong-er love will be.

M. *f*
 pe - nel do - ma - ni avranno ter - mine, do - ma - ni m'a - me - rà, do -
 long - er! To-mor-row will be dif-fer-ent, to-mor-row she'll love me, to-

A *ma the*

M *ma - ni a-vran-no ter - mi - ne, do - ma - ni m'a - me - rà.....*
mor - row will be dif - fer - ent, to - mor - row she'll love me....

A *gra - vi più del so - li - to pe - sar le sen - ti - rà,*
more he tries to break a - way, the strong - er love will be.

M *si, si.....*

110 *Ah, yes.....*

A *pe - sar..... le sen - ti - rà, le sen - ti -*
the strong - er love will be, his love will

M *...che m'a - me - rà, si, si.....che m'a - me - rà, si, m'a - me -*
she will love me, ah, yes.... she will love me, she will love

oreas. *ff*

A *rà, le sen - ti - rà, le sen - ti - rà.)*
be, his love will be, his love will be.)

M *rà, si m'a - me - rà, si m'a - me - rà.)*
me, she will love me, she will love me.)

BELCORE *(from within) (di dentro)*

Tran tran tran

TERZETTO

SCENE IX.
SCENA IX.

MENO ALLEGRO

TRIO

BELCORE



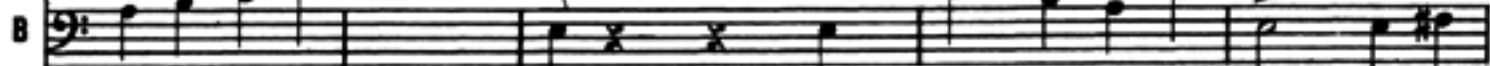
tran tran tran tran tran tran tran. In guerra ed in a - mor l'as-
tran tran tran tran tran tran tran. In love as well as war, one's

MENO
ALLEGRO

ADINA



(A tempo vien Bel-core.)
(You're just in time, Bel-core!)



- sedio annoja e stan - ca. Io va - do all'ar - ma bian - ca in
courage must be stead - y. I keep my weapons read - y, in



NEMORINO



(E qua quel sec-ca - tor.)
(That ag-gra - vat-ing bore.)



guerra ed in a - mor, io va - do all'arma bian - ca in guerra ed in a -
love as well as war, I keep my weapons read - y, in love as well as



(comes on)
(esce)



- mor, tran tran tran tran.
war, tran tran tran tran.

ADI.

Eb - ben, gentil sar-
It seems your search is

111



BEL.

A *-gen - - - te, la piazz - za vi'è pia-ciu - ta? Di -*
End - - - ed; dear ser - geant, did you like it? It's

ADI.

B *fe - sae bra - va-men - - te, e in-va - - noell'è bat-tu - ta, E*
ver - y well de-fend - - ed, im-pos - - si-ble to strike it, And

BEL.

A *non vi di-ce il co - re che pre-sto ce-de - rà? Ah!..... lo voles-se a - -*
does your heart not tell you that soon it will give in? Ah!..... could my love com - -

112

ADI.

B *mo - - rel Ve - dre - te, ve-dre-te che vor - rà.*
pel you! You'll see, now, you'll see that you will win.

113

BEL. **NEM.** **BEL.**

Quan - do? saria pos-si - bile! (A mio dispet - to io tremo.) Fa -
When, though? Can it be pos-si-ble? (I can - not help but wor-ry.) My

B *ADI.* *NEM.*
 - vel - - la, omio bell'an - - gelo. Quando ci spo - se - re - mo? Pre - stis - simo, (Che
 an - - gel, quick - ly say the words. Tell me when we may marry? Im - me - diately. (How

N *ADI. a piac.* *(guardando Nemorino)* *NEM.*
 sen - (to!) Pra sei di. Ah! ah! ah! ah!
 fright - full) In six days. Ah! ah! ah! ah!

BEL. Ma quan - do? Ah! oh gio - ia! son con - ten - to. Oh
 Say when though? **114** Ah! How joy - ful how de - light - ful. How

N Ah! ah! ah! ah! Ah! ah! ah! ah! Va ben co - -
 Ah! ah! ah! ah! Ah! ah! ah! ah! Then all is -

B gio - ia! son con - ten - to: fra sei di? son conten -
 joy - ful! How de - light - ful: In six days? How delight -

N *a piacere*
 - si, va ben co - si. Ah! ah! va ben, va ben co
 well, all will be well. All will be well, all will be

B - to.
 ful.

Peolla parte

415 PIÙ ALLEGRO BEL.

N
 sì. (Che co-sa trova a ri-dere co - te-sto scimu-
 well. (Why does he laugh, that wooden head, at words he should be
PIÙ ALLEGRO
pp
stacc. e leggeriss.

B
 nito? Or or lo piglio a scopole se non va via di
 dreading? I'll give his nose a punch or two un - less he goes a-
cres.

416 NEM. BEL. NEM. BEL.
 qua.) Ah! ah!... va ben. Or or lo piglio a scopole Ah! ah! ah! ah! Se non va via di
 way.) Ah! ah!... all's well. I'll give his nose a punch or two Ah! ah! ah! ah! Un-less he goes a-
f

ADI.
 (E può sì lie - to ed i - la - re sen - tir che mi ma -
 NEM. How can he laugh light-heart - ed-ly to hear a-bout my
 (Gradassol ei già s'im-ma-gina toccar il ciel col
 BEL. (The braggart! he's im-ag-in-ing in Heaven he is
 qua. Che cosa trova a ride-re co-te-sto sci - mu-ni - to, che cosa trova a ri-dere co-te-sto scimu-
 way. Why does he laugh, the wooden head, at words he should be dreading, why does he laugh the wooden head
 at words he should be

A *-ri-to! non pos- -so più na- scon- de-re la rab- bia che mi*
wedding! No long- er can I try to hide my ang- er and dis-

N *di- to: ma-tesa è già la trappola: doman se ne avve-*
treading: But I have set a trap for him; just wait another

B *ni- to? or or lo piglio a scopo- le, or or lo piglio a scopo- le, or or lo piglio a scopo- le se non va via di*
dreading? I'll give his nose a punch or two, I'll give his nose a punch or two, I'll give his nose a punch or two,
s- unless he goes a-

cres.

A *fa, no, no, non pos- so più na- scon- de- re la rab- bia che mi*
-may, no, no, no long- er can I try to hide my ang- er and dis-

N *drà, ah! ah! ah! ah! se ne av- ve- drà, ah! ah! ah! ah! se ne av- ve-*
day, ah! ah! ah! ah! an- oth- er day, ah! ah! ah! ah! an- oth- er

B *qua, quel sci- mu- -ni- to lo pi- glio a sco- po- le se non va via di*
way, I'll give that id- iot's nose a punch or two un- less he goes a-

ff

A *fa. E può..... si lie- to ed*
may. How can he laugh light-

N *drà. ma- te - - - se è già..... la*
day. Al- read - - - y I've set a

B *qua, lo piglio a sco- po- le, lo piglio a sco- po- le. Sci-mu-*
way, I'll give his nose a punch, I'll give his nose a punch, Why's he

117

cres.

A *I - la-re sen-tir.... che mi ma-ri-to! non posso più na - sconde-re la rabbia che mi*
heart- ed -ly, to hear a-bout my wedding? No longer can I try to hide my anger and dis-

M *trap - po - la, do-man.... se ne avve - drà. Gradasso! già s'imma-gi-na toccar il ciel col*
trap for him, just wait an - other day. The braggart he's imagining in Heaven he is

B *- ni - to! sci - mu - ni - to!*
laughing? Why's he laughing?

cres.

ff

A *fa, la rab - bia che mi*
may, my ang - er and dis-

M *di - to: do - ma - ni se ne avve -*
treading; just wait for an - oth - er

B *sì,..... che lo pren - do a sco - po - le se non.... va via di*
yes, I will give him a punch or two, un-less he goes a-

ff

A *fa, sì, sì, la rab - bia che mi fa, sì, sì, la rab - bia che mi*
may, ah, yes, my ang - er and dis-may, ah, yes, my ang - er and dis-

M *- drà, sì, sì, do - man se ne av - ve - drà, sì, sì, do - man se ne av - ve -*
day, ah, yes, just wait an - oth - er day, ah, yes, just wait an - oth - er

B *qua, se non va via di qua, se non va via di*
way, un-less he goes a way, un-less he goes a -

PIÙ ALL.

A fa, non posso più na_scondere la rabbia che mi fa, no, no, non pos - so più na -
may, no longer can I try to hide my anger and dismay. no, no, no long - er can I

M drà, ah! ah! ah! ah! se n'av - ve - drà, ah! ah! ah! ah! se ne avve -
day, ah! ah! ah! ah! an-oth - er day, ah! ah! ah! ah! an-oth - er

B qua, se non va via di qua, or or lo piglio a scopole se non va via di
way, un-less he goes a - way, I'll give his nose a punch or two unless he goes a -

PIÙ ALL.

118

A - scon - dere la rab - bia che mi fa, non posso più na_scondere la rabbia che mi
try to hide my ang - er and dis-may, no longer can I try to hide my anger and dis-

M - drà: ma tesa è già la trappola, doman se ne avve - drà, ma tesa è già la trappola, doman se ne avve -
day: but I have set a trap for him, just wait another day, but I have set a trap for him, just wait another

B qua, se non va via lo pi - glio a scopole, or or lo piglio a scopo - le se non va via di
way, un-less he goes, I'll give his nose a punch, I'll give his nose a punch or two unless he goes a -

A fa, non posso più na_scondere la rabbia che mi fa, no, no, non pos - so più na -
may, no longer can I try to hide my anger and dismay, no, no, no long - er can I

M drà, ah! ah! ah! ah! se ne av - ve - drà, ah! ah! ah! ah! se ne av - ve -
day, ah! ah! ah! ah! an-oth - er day, ah! ah! ah! ah! an-oth - er

B qua, se non va via di qua, or or lo piglio a scopo - le se non va via di
way, un-less he goes a - way, I'll give his nose a punch or two, unless he goes a -

A - scon - dere la rab - bia che mi fa, non pos-so più na-
try to hide my ang - er and dis-may, no longer can I

N - drà: ma te - sa è già la trappo - la, do - man se ne avve - drà, ma te - sa è già la
day: but I have set a trap for him, just wait an-oth-er day, but I have set a

B qua, se non va via lo pi - glio a sco-po-le, or or lo piglio a
way, un-less he goes, I'll give his nose a punch, I'll give his nose a

8

A - scondere la rabbia che mi fa, sì, che mi fa, sì, che mi
try to hide my anger and dis-may, yes, my dis - may, yes, my dis-

N trappo-la, doman se ne avve-drà, se - n'av - ve - drà, se - n'av - ve -
trap for him, just wait another day, an - oth - er day, an - oth - er

B sco-po-le se non va via di qua, se - non va via, sì, via di
punch or two, unless he goes a-way, un - less he goes, yes, goes a-

119

A fa, che mi fa, che mi fa, che mi fa, che mi fa, che mi fa.)
may, my dis - may, my dis - may, my dis - may, my dis - may.)

N drà, sì do - man, sì do - man s'av - ve-drà, s'av - ve - drà.)
day, wait and see, wait and see, one more day, one more day.)

B qua, se non va via, va via di qua.)
way, un - less he goes, he goes a - way.)

QUARTET QUARTETTO

SCENE X. -The drum sounds:Giannetta enters with the women, then the soldiers of Belcore run on.
SCENA X. Suona il tamburo: esce Giannetta con le contadine, indi accorrono i Soldati di Belcore.

ALLEGRO

GIANNETTA

Drum within
Tamburo interno

Signor sar-gen-te, signor sar-
Where is the ser-geant, they want the

ALLEGRO

BELCORE

-gen-te, di voi ri-chie-de la vo-stro gen-te. Son qua; ch'è
ser-geant, your men are calling, they say it's urgent I'm here: what

Ten. sta-to?
happened?

per-chè tal fretta?
What is the hurry?

CORO DI SOLDATI (CHORUS OF THE SOLDIERS)

Son due mi-nu-ti ch'una staf-
There came a courier, in such a

120

Son due mi-nu-ti ch'una staf-
There came a courier, in such a

(takes the letter)
(prende il foglio)

Il ca-pi-
It's from the

-fet-ta non so qual or-dine per voi re-cò.
flur-ry, some secret orders he has brought for you.

-fet-ta non so qual or-dine per voi re-cò.
flur-ry, some secret orders he has brought for you.

(reads it)
(legger)

121

119

B
-ta-no... captain... Ah! ah!... va ben, va ah!... I un-der-

B
bene, -stand it. va ben, va bene. I under-stand it. Su, came-rati; Men, we're departing.

B
Sop. partir conviene, we are commanded.
Ten. Partir e quan-do? Depart, but when, sir?
B. Partir e quan-do? Depart, but when sir?
C. Partir e quan-do? Depart, but when sir?

B
Doman mat-ti - na. At dawn we're leaving.
Oh ciel So soon! si pre - sto! oh Heav - en!
Oh ciel So soon! si pre - sto! oh Heav - en!
Oh ciel So soon! si pre - sto! oh Heav - en!

122

p *calando*

MEMORINO

(Af - flit - ta è A - di - na.)
(A - din - a is grieving)

BEL.

Ten. E - spresso è l'or - di - ne; non so che far.
The order's ve - ry clear; what can I do?

C O R O

B. Ma - le - det.
What an im -

Ma - le - det.
What an im -

-tis - si - ma combi - na - zio - ne! cam - biar - si spes - so di guar - ni - gio - ne! do - ver le a -
-pos - si - ble sad sit - u - a - tion! How often we have to change our station! We find a

-tis - si - ma combi - na - zio - ne! cam - biar - si spes - so di guar - ni - gio - ne!
-pos - si - ble sad sit - u - a - tion! How often we have to change our station!

BEL. (to Adina) (ad Adina)
Ca -
My

-man - ti ab - ban - do - nar!
sweetheart, then we must go!

do - ver le a - man - ti ab - ban - do - nar.
We find a sweet - heart, then we must go!

Sop. - ri - na! u - di - sti? do - ma - - ni, ad - di - oi al
 darl - ing! To - mor - row, we face sep - ar - a - tion! at

Ten. Par - tir! Do - man! com - bi - na - zio - nel
 De - part! At dawn! sad sit - u - a - tion!

par - tir!
 De - part!

- men al men ri - cor - da - ti dell'a - - mer mi - o.
 least, say you'll re - mem - ber all my a - - dor - a - tion.

com - bi - na - zio - nel
 sad sit - u - a - tion!

par - tir!
 de - part!

com - bi - na - zio - nel
 sad sit - u - a - tion!

ADINA

NEM.

Di mia co -
 My faith-ful(Sì, sì, do - man!
 (Yes, yes, tomorrowne udrai la nuova.)
 things will be moving.)

A

NEM. -stan - -sa ti da rò pro - -va: la mia maia pro -
na - -ture, I would be prov - -ing: my sol - -emn

(Do - man!)
(By - dawn!)

cres.

A

NEM. -mes - sa ram - men te - rò.
prom - ise you may ob - tain.

(Ah ah!)
(Ah ah!)

BEL. NEM. *a piacere*

124 Ca - ral (Sì sì do - ma - ni
Dear one! (Yes, yes, to - mor - row

ff *p* *rall. colla parte*

N

a tempo BEL.

te lo di - rò.) Se a man - te - ner - la tu sei di - spo - sta, chè non an -
I will ex - plain.) If you are will - ing, not hes - i - ta - ting, why not an -

a tempo

B

NEM.

-ti - cipi? che mai ti co - sta? Fin da quest'og - gi non puoi spo - sar - mi? (Fin da que -
-ticipate? Why are we wait - ing? Be - fore the day ends, we could be married! (Be - fore the

N

ADI. (guardando Nemorino)

-st' oggi! (Sì tur - ba par - mi.) Eb - ben; que
day ends! (I think he's worried.) All - right; to -

125

ff

NEM.

A

-st'og- -gi. Quest'og- -gi. Oh A- -di-nal.. quest'og- -gi,
-day, -then. To-day, then! A - -di-nal.. to-day, you

ADI.

NEM.

M

di - - ci? E perchè no?.. A - - spet - - ta al-
told him? Why ever not?.. At least post-

126

ADI.

Per - chè? per - chè?
What for? What for? BEL.

- me - no... fin do - - mat - ti - na. E
-pone it un - til to - mor - row. To

B

tu che c'en - tri? ve - - dia - - - mo un
save you sor - row? Just go a -

NEM.

a piacere quasi piangente

B

Fin domat - ti - na, fin domat - ti - na... A - di - nal quest'oggi no.
un-til to - mor - row un-til to - mor - row.. A - di - nal Just not today.

po', ve - dia - moun po', ve - dia - moun po'.
way, you go a - way, you go a - way.

f *col canto*